

## JAHRESABSCHLUSS FÜR DAS GESCHÄFTSJAHR VOM 1. SEPTEMBER 2008 BIS 31. AUGUST 2009

## B I L A N Z

## A K T I V A

|  | <u>31.8.2009</u>     | <u>31.8.2008</u>     |
|--|----------------------|----------------------|
|  | EUR                  | EUR                  |
| <b>A. Anlagevermögen</b>                                     |                      |                      |
| I. Immaterielle Vermögensgegenstände                         |                      |                      |
| 1. Software und Lizenzen                                     | 96.178,00            | 33.278,00            |
| 2. Anlagen im Bau  | <u>91.737,20</u>     | <u>0,00</u>          |
|  | <u>187.915,20</u>    | <u>33.278,00</u>     |
| II. Sachanlagen  |                      |                      |
| 1. Grundstücke mit Betriebsbauten                            | 36.261.159,00        | 37.564.111,00        |
| 2. Maschinen und maschinelle Anlagen                         | 1.379.800,00         | 1.578.930,00         |
| 3. Betriebs- und Geschäftsausstattung                        | 1.973.782,00         | 1.432.760,00         |
| 4. Anlagen im Bau  | <u>5.813.459,41</u>  | <u>2.522.259,12</u>  |
|  | <u>45.428.200,41</u> | <u>43.098.060,12</u> |
|  | <u>45.616.115,61</u> | <u>43.131.338,12</u> |
| <b>B. Umlaufvermögen</b>                                     |                      |                      |
| I. Vorräte   |                      |                      |
| 1. Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe                           | 410.582,00           | 359.725,00           |
| 2. Unfertige Leistungen                                      | <u>2.379.200,00</u>  | <u>2.380.100,00</u>  |
|  | <u>2.789.782,00</u>  | <u>2.739.825,00</u>  |
| II. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände            |                      |                      |
| 1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen                | 396.591,57           | 330.521,50           |
| 2. Forderungen gegen die Stadt Köln                          | 5.665.019,32         | 6.266.569,32         |
| 3. Forderungen gegen Eigenbetriebe                           | 380.000,00           | 258.924,89           |
| 4. Sonstige Vermögensgegenstände                             | 974.110,71           | 2.047.896,78         |
|  | <u>7.415.721,60</u>  | <u>8.903.912,49</u>  |
| III. Wertpapiere   |                      |                      |
| Sonstige Wertpapiere   | <u>3.000.000,00</u>  | <u>5.000.000,00</u>  |
|  | <u>3.000.000,00</u>  | <u>5.000.000,00</u>  |
| IV. Kassenbestand, Guthaben bei Kreditinstituten und Schecks | <u>5.298.205,39</u>  | <u>4.118.358,06</u>  |
|  | <u>18.503.708,99</u> | <u>20.762.095,55</u> |
| <b>C. Rechnungsabgrenzungsposten</b>                         | <u>162.471,96</u>    | <u>378.107,80</u>    |
|  | <u>64.282.296,56</u> | <u>64.271.541,47</u> |

## P A S S I V A

|  | <u>31.8.2009</u>     | <u>31.8.2008</u>     |
|--|----------------------|----------------------|
|  | EUR                  | EUR                  |
| <b>A. Eigenkapital</b>                                       |                      |                      |
| I. Gezeichnetes Kapital                                      | 50.000,00            | 50.000,00            |
| II. Gewinnrücklagen  | 4.918.731,79         | 5.774.592,91         |
| III. Bilanzgewinn  | <u>2.070.647,62</u>  | <u>327.253,88</u>    |
|  | <u>7.039.379,41</u>  | <u>6.151.846,79</u>  |
| <b>B. Sonderposten</b>                                       |                      |                      |
| Sonderposten für Investitionszuschüsse<br>zum Anlagevermögen | <u>37.324.753,93</u> | <u>38.983.694,31</u> |
| <b>C. Rückstellungen</b>                                     |                      |                      |
| 1. Rückstellungen für Pensionen                              | 3.346.397,00         | 3.283.299,00         |
| 2. Steuerrückstellungen                                      | 141.141,00           | 52.100,00            |
| 3. Sonstige Rückstellungen                                   | <u>6.379.535,00</u>  | <u>6.184.396,00</u>  |
|  | <u>9.867.073,00</u>  | <u>9.519.795,00</u>  |
| <b>D. Verbindlichkeiten</b>                                  |                      |                      |
| 1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen          | 1.575.828,68         | 591.589,30           |
| 2. Verbindlichkeiten gegenüber der Stadt Köln                | 1.412.859,24         | 1.387.771,26         |
| 3. Verbindlichkeiten gegenüber Eigenbetrieben                | 697.225,65           | 0,00                 |
| 4. Sonstige Verbindlichkeiten                                | <u>193.368,85</u>    | <u>178.603,84</u>    |
|  | <u>3.879.282,42</u>  | <u>2.157.964,40</u>  |
| <b>E. Rechnungsabgrenzungsposten</b>                         | <u>6.171.807,80</u>  | <u>7.458.240,97</u>  |
|  | <u>64.282.296,56</u> | <u>64.271.541,47</u> |

**JAHRESABSCHLUSS FÜR DAS GESCHÄFTSJAHR  
VOM 1. SEPTEMBER 2008 BIS 31. AUGUST 2009**

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG**

|  | <u>1.9.08 -31.8.09</u>     | <u>Vorjahr</u>           |
|--|----------------------------|--------------------------|
|  | <u>EUR</u>                 | <u>EUR</u>               |
| 1. Umsatzerlöse  | 6.971.511,81               | 6.963.895,97             |
| 2. Verminderung / Erhöhung des Bestands an unfertigen Leistungen                                 | -900,00                    | 11.400,00                |
| 3. Andere aktivierte Eigenleistungen   | 0,00                       | 799,36                   |
| 4. Sonstige betriebliche Erträge   | <u>54.511.372,71</u>       | <u>49.999.204,64</u>     |
|  | <u>61.481.984,52</u>       | <u>56.975.299,97</u>     |
| 5. Materialaufwand   |                            |                          |
| a) Aufwendungen für Roh-,<br>Hilfs- und Betriebsstoffe   | 1.675.036,15               | 1.587.794,71             |
| b) Aufwendungen für bezogene Leistungen  | <u>13.265.715,07</u>       | <u>12.483.037,13</u>     |
|  | <u>14.940.751,22</u>       | <u>14.070.831,84</u>     |
| 6. Personalaufwand   |                            |                          |
| a) Löhne und Gehälter  | 28.202.050,82              | 26.814.823,87            |
| b) Soziale Abgaben und Aufwendungen<br>für Altersversorgung und für Unterstützung                | <u>7.429.540,99</u>        | <u>7.392.381,28</u>      |
|  | <u>35.631.591,81</u>       | <u>34.207.205,15</u>     |
| 7. Abschreibungen auf immaterielle Vermögens-<br>gegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen | <u>2.046.038,03</u>        | <u>1.971.258,70</u>      |
| 8. Sonstige betriebliche Aufwendungen  | <u>8.067.107,35</u>        | <u>7.061.856,43</u>      |
|  | 796.496,11                 | -335.852,15              |
| 9. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge  | 264.174,58                 | 406.798,78               |
| 10. Zinsen und ähnliche Aufwendungen   | <u>24.210,00</u>           | <u>1.693,14</u>          |
| 11. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit   | 1.036.460,69               | 69.253,49                |
| 12. Steuern vom Einkommen und vom Ertrag   | 105.600,19                 | 40.428,42                |
| 13. Sonstige Steuern   | <u>43.327,88</u>           | <u>1.571,19</u>          |
| 14. Jahresüberschuss   | 887.532,62                 | 27.253,88                |
| 15. Entnahmen aus Gewinnrücklagen  | <u>1.183.115,00</u>        | <u>300.000,00</u>        |
| 16. Bilanzgewinn   | <u><u>2.070.647,62</u></u> | <u><u>327.253,88</u></u> |

## **JAHRESABSCHLUSS FÜR DAS GESCHÄFTSJAHR 1. SEPTEMBER 2008 BIS 31. AUGUST 2009**

### **A N H A N G**

Der Jahresabschluss der Bühnen der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 1.9.2008 – 31.8.2009 wurde nach den für Eigenbetriebe geltenden Bestimmungen der §§ 21 - 24 der Eigenbetriebsverordnung NW (EigVO NW in der Fassung vom 16.11.2004) sowie in sinngemäßer Anwendung der für große Kapitalgesellschaften geltenden Vorschriften zum Jahresabschluss im Dritten Buch des Handelsgesetzbuches (HGB) unter Berücksichtigung von § 263 HGB aufgestellt. Dies schließt die Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein.

#### **I. BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSGRUNDSÄTZE**

Die Bilanz wurde nach teilweiser Verwendung des Jahresergebnisses (§ 268 Abs.1 HGB) aufgestellt.

Im Jahresabschluss zum 31.8.2009 wurden die zum 1.9.2000 auf die Bühnen übertragenen Anlagegüter zu fortgeführten Zeitwerten und die in den Folgejahren angeschafften Anlagegüter zu fortgeführten Anschaffungskosten bewertet. Der Wertminderung wurde durch planmäßige lineare Abschreibungen Rechnung getragen, wobei die Nutzungsdauern bzw. Restnutzungsdauern auf der Grundlage einschlägiger Abschreibungstabellen sachgerecht geschätzt wurden. Zugänge auf geringwertige Anlagegüter wurden in einem Sammelposten erfasst, der über fünf Jahre linear aufgelöst wird. Für die Abschreibung der Betriebsbauten wurde im Zusammenhang mit der geplanten Sanierung der Oper bzw. dem geplanten Neubau des Schauspielhauses keine Verkürzung der bisherigen Restnutzungsdauern berücksichtigt, da auch zum 31.8.2009 ein konkretes wirtschaftliches Nutzungsende der Bauten vom Zeitpunkt und Umfang her noch nicht bestimmt ist.

Bei den Vorräten wurden die Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe zu Einstandspreisen angesetzt. Die als unfertige Leistungen ausgewiesenen Schauspiel- und Musikproduktionen bzw. Neuinszenierungen, für die bereits Kosten vor dem Bilanzstichtag angefallen waren, wurden mit den Herstellungskosten bewertet. Dabei wurden analog § 255 Abs. 2 Satz 2 HGB die den Produktionen direkt zurechenbaren Sachkosten sowie Personalkosten für die Mitarbeiter der Produktionskostenstellen, die Gastkünstler, den Opernchor und das eigene Sängereensemble in die Herstellungskosten eingerechnet.

Die zum 31.8.2009 ausgewiesenen Forderungen, die sonstigen Vermögensgegenstände, die Wertpapiere des Umlaufvermögens und die liquiden Mittel wurden zum Nennwert angesetzt. Bei den Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie den Sonstigen Vermögensgegenständen wurden für erkennbare Einzelrisiken angemessene Wertberichtigungen aktivisch abgesetzt.

Das Stammkapital wurde zu dem in der Betriebssatzung festgelegten Nennwert bewertet.

Der passive Sonderposten für Investitionszuschüsse bzw. zweckgebundene Spenden zur Beschaffung von Anlagevermögen wurde in Höhe des Betrages angesetzt, der den Restwerten der bezuschussten Anlagegüter entspricht.

Gemäß einer Vereinbarung zwischen der Stadt Köln und den Bühnen haben die Bühnen für Beamte, die vor dem 1.9.2000 in den Ruhestand getreten sind, die nach dem Beamtenversorgungsgesetz (BeamtVG) vorgesehenen Versorgungsleistungen vollständig zu übernehmen. Für Beamte, die am 31.8.2009 noch aktiv waren, werden die Bühnen mit Versorgungsleistungen entsprechend dem auf sie entfallenden Dienstzeitenanteil belastet. Die für diese ungewissen Verbindlichkeiten gebildeten Pensionsrückstellungen wurden nach dem Teilwertverfahren gemäß § 6a Einkommensteuergesetz unter Zugrundelegung eines Rechnungszinsfußes von 6 % und unter Anwendung der Richttafeln 2005G von Prof. Dr. Klaus Heubeck bewertet. Die Wertansätze wurden durch versicherungsmathematische Gutachten belegt.

Die Sonstigen Rückstellungen enthalten alle bis zur Bilanzaufstellung erkennbaren Risiken und ungewissen Verpflichtungen und sind analog § 253 Abs.1 S.2 HGB in Höhe des Betrages angesetzt worden, der nach vernünftiger kaufmännischer Beurteilung notwendig ist. Dabei wurden die Wertansätze der Beihilfe-, Jubiläums- und Altersteilzeitverpflichtungen durch versicherungsmathematische Gutachten belegt.

Die Verbindlichkeiten sind mit dem Rückzahlungsbetrag passiviert.

Die Bilanzierung und Bewertung der Vermögensgegenstände, der Schulden und der Rechnungsabgrenzungsposten im Jahresabschluss 31.8.2009 entspricht damit den Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen des Vorjahres.

## **II. ERLÄUTERUNGEN ZUR BILANZ**

### **1. Anlagevermögen**

Die Aufgliederung und Entwicklung des Anlagevermögens im Wirtschaftsjahr 2008/2009 ist dem nachfolgenden Anlagennachweis zu entnehmen:

| Posten des Anlagevermögens         | Anschaffungs- und Herstellungskosten |              |              |            |                    |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------|--------------|------------|--------------------|
|                                    | Stand<br>31.8.2008 <sup>1</sup>      | Zugang       | Abgang       | Umbuchung  | Stand<br>31.8.2009 |
|                                    | EUR                                  | EUR          | EUR          | EUR        | EUR                |
| Immaterielle Vermögensgegenstände  |                                      |              |              |            |                    |
| EDV Software                       | 425.596,22                           | 82.208,31    | 0,00         | 5.045,60   | 512.850,13         |
| Anlagen im Bau                     | 0,00                                 | 30.799,25    | 0,00         | 60.937,95  | 91.737,20          |
|                                    | 425.596,22                           | 113.007,56   | 0,00         | 65.983,55  | 604.587,33         |
| Sachanlagen                        |                                      |              |              |            |                    |
| Grundstücke mit Betriebsbauten     | 48.187.655,13                        | 30.610,21    | 0,00         | 0,00       | 48.218.265,34      |
| Maschinen und maschinelle Anlagen  | 19.047.977,09                        | 63.496,66    | 2.413.644,85 | 0,00       | 16.697.828,90      |
| Betriebs- und Geschäftsausstattung | 11.660.560,05                        | 969.895,25   | 174.483,53   | 0,00       | 12.455.971,77      |
| Anlagen im Bau                     | 2.522.259,12                         | 3.357.183,84 | 0,00         | -65.983,55 | 5.813.459,41       |
|                                    | 81.418.451,39                        | 4.421.185,96 | 2.588.128,38 | -65.983,55 | 83.185.525,42      |
|                                    | 81.844.047,61                        | 4.534.193,52 | 2.588.128,38 | 0,00       | 83.790.112,75      |

| Posten des Anlagevermögens         | Abschreibungen                  |              |              |           |                    |
|------------------------------------|---------------------------------|--------------|--------------|-----------|--------------------|
|                                    | Stand<br>31.8.2008 <sup>1</sup> | Zugang       | Abgang       | Umbuchung | Stand<br>31.8.2009 |
|                                    | EUR                             | EUR          | EUR          | EUR       | EUR                |
| Immaterielle Vermögensgegenstände  |                                 |              |              |           |                    |
| EDV Software                       | 392.318,22                      | 24.353,91    | 0,00         | 0,00      | 416.672,13         |
| Anlagen im Bau                     | 0,00                            | 0,00         | 0,00         | 0,00      | 0,00               |
|                                    | 392.318,22                      | 24.353,91    | 0,00         | 0,00      | 416.672,13         |
| Sachanlagen                        |                                 |              |              |           |                    |
| Grundstücke mit Betriebsbauten     | 10.623.544,13                   | 1.333.562,21 | 0,00         | 0,00      | 11.957.106,34      |
| Maschinen und maschinelle Anlagen  | 17.469.047,09                   | 262.626,66   | 2.413.644,85 | 0,00      | 15.318.028,90      |
| Betriebs- und Geschäftsausstattung | 10.227.800,05                   | 425.495,25   | 171.105,53   | 0,00      | 10.482.189,77      |
| Anlagen im Bau                     | 0,00                            | 0,00         | 0,00         | 0,00      | 0,00               |
|                                    | 38.320.391,27                   | 2.021.684,12 | 2.584.750,38 | 0,00      | 37.757.325,01      |
|                                    | 38.712.709,49                   | 2.046.038,03 | 2.584.750,38 | 0,00      | 38.173.997,14      |

| Posten des Anlagevermögens         | Restbuchwerte<br>31.8.2009 | Restbuchwerte<br>31.8.2008 | Kennzahlen                                     |   |
|------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|---|
|                                    |                            |                            | Durchschnittlicher<br>Abschr.satz <sup>2</sup> | Durchschnittlicher<br>Restbuchwert <sup>3</sup> |
|                                    | EUR                        | EUR                        | %  | %   |
| Immaterielle Vermögensgegenstände  |                            |                            |  |   |
| EDV Software                       | 96.178,00                  | 33.278,00                  | 4,75   | 18,75   |
| Anlagen im Bau                     | 91.737,20                  | 0,00                       |  |   |
|                                    | 187.915,20                 | 33.278,00                  |  |   |
| Sachanlagen                        |                            |                            |  |   |
| Grundstücke mit Betriebsbauten     | 36.261.159,00              | 37.564.111,00              | 2,77   | 75,20   |
| Maschinen und maschinelle Anlagen  | 1.379.800,00               | 1.578.930,00               | 1,57   | 8,26  |
| Betriebs- und Geschäftsausstattung | 1.973.782,00               | 1.432.760,00               | 3,42   | 15,85   |
| Anlagen im Bau                     | 5.813.459,41               | 2.522.259,12               |  |   |
|                                    | 45.428.200,41              | 43.098.060,12              |  |   |
|                                    | 45.616.115,61              | 43.131.338,12              |  |   |

<sup>1</sup> Bezüglich der Aussagekraft des Anlagennachweises ist darauf hinzuweisen, dass die am 1.9.2000 von der Stadt übernommenen Anlagegüter (mit Ausnahme der Grundstücke) mit ihren ursprünglichen Anschaffungs- und Herstellungskosten und den bis zum 1.9.2000 aufgelaufenen Abschreibungen (unterstellter Zeitwert) in den Anlagennachweis aufgenommen wurden.

<sup>2</sup> Zugang Abschreibungen x 100 / Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten zum 31.8.2009

<sup>3</sup> Restbuchwerte am 31.8.2009 x 100 / Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten zum 31.8.2009

Die Zugänge und Umbuchungen bei den immateriellen Vermögensgegenständen entfallen auf EDV-Programme; die Einrichtung des CRM-Softwaresystems war dabei am Bilanzstichtag noch nicht abgeschlossen.

Der Zugang bei der Betriebs- und Geschäftsausstattung betrifft folgende Anlagegruppen:

| Anlagegruppe                                | 31.8.2009 |
|---|-----------|
|   | TEUR      |
| Beleuchtungsanlagen                         | 415       |
| Tonanlagen                                  | 282       |
| Werkstatteinrichtungen                      | 41        |
| sonstige Betriebs- und Geschäftsausstattung | 39        |
| Hardware                                    | 33        |
| sonstige Anlagen                            | 32        |
| Instrumente                                 | 4         |
| Geringwertige Wirtschaftsgüter              | 124       |
|   | 970       |

Die Anlagen im Bau im Rahmen der Sachanlagen enthalten im Wesentlichen die Planungsaufwendungen im Zusammenhang mit der Sanierung des denkmalgeschützten Opernhauses und dem Neubau des Schauspielhauses entsprechend den Ratsbeschlüssen vom 22.6.2006, 8.11.2007 sowie 28.8.2008 bis zu dem vom damaligen Oberbürgermeister am 7.7.2009 verfügten Planungsstopp (TEUR 5.460). Der Bilanzposten umfasst des Weiteren begonnene Investitionen in die Interimspielstätten der Oper (TEUR 14), der Kinderoper (TEUR 19) und des Schauspiels (TEUR 36), in eine zweite Probebühne in der angemieteten Immobilie Oskar-Jäger-Straße (TEUR 281) sowie in sonstige Baumaßnahmen (TEUR 3).

**2. Vorräte**

Der Aktivposten Vorräte setzt sich wie folgt zusammen:

|   | 31.08.2009   |
|---|--------------|
|   | TEUR         |
| Material für Produktionen               | 309          |
| Programmhefte, Plakate, Werbemittel     | 63           |
| Betriebsstoffe                          | 22           |
| Büromaterial                            | 17           |
| <b>Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe</b>  | <b>411</b>   |
| Angearbeitete Produktionen Musiktheater | 1.932        |
| Angearbeitete Produktionen Schauspiel   | 447          |
| Angearbeitete Produktionen Tanztheater  | 0            |
| <b>Unfertige Leistungen</b>             | <b>2.379</b> |
|   | <b>2.790</b> |

**3. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände**

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen umfassen folgende Posten:

|  | 31.8.2009  |
|--|------------|
|  | TEUR       |
| Forderungen Abonementkunden / Cardkunden | 213        |
| Forderungen Vorverkaufsstellen           | 132        |
| übrige                                   | 119        |
|  | 464        |
| ./. Einzelwertberichtigungen             | -67        |
|  | <b>397</b> |

Die Forderungen gegen die Stadt Köln enthalten die auf den 31.8.2009 fortgeschriebene Restforderung aus der Ausgliederung der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung zum 1.9.2000 (TEUR 4.376) einschließlich des Anspruchs auf Ausgleich der bis zum 1.9.2002 aufgelaufenen Verluste (TEUR 1.289). Die Stadt hat einen Ausgleich dieses Gesamtbetrages von TEUR 5.665 ohne Zinsverluste nunmehr frühestens ab dem Haushaltsjahr 2011 zugesagt. Bis zur Aufstellung dieses Anhangs wurden insoweit noch keine Zahlungen von der Stadt geleistet. In 2008/2009 reduzierte sich der Anspruch gegen die Stadt allerdings infolge einer von der Stadt geleisteten Zahlung für eine Schadensersatzverpflichtung in Höhe von TEUR 602, die mit der Ausgliederung der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung auf die Bühnen übergegangen war.

Bei den Forderungen gegen Eigenbetriebe handelt es sich um Forderungen gegen das Gürzenich-Orchester Köln. Die Forderungen betreffen ein verzinsliches Darlehen in Höhe von TEUR 380. Nach Ablauf der vertraglichen Laufzeit zum 31.8.2009 wurde bis zur Aufstellung dieses Anhangs noch keine neue Tilgungs- und Verzinsungsabrede getroffen.

Die Sonstigen Vermögensgegenstände setzen sich wie folgt zusammen:

|  | 31.8.2009 |
|--|-----------|
|  | TEUR      |
| Restforderungen Landeszuschuss 2008/2009<br>(zeitanteilig)                     | 559       |
| Vorschüsse/Arbeitgeberdarlehen sowie sonstige<br>Forderungen gegen Mitarbeiter | 192       |
| abgegrenzte Zinsansprüche für den Zeitraum<br>März bis August 2009             | 63        |
| geleistete Anzahlungen   | 32        |
| Forderungen Scheckkartenzahler   | 103       |
| übrige   | 25        |
|  | 974       |

#### 4. Wertpapiere des Umlaufvermögens

Bei den sonstigen Wertpapieren handelt es sich um einen Sparkassenbrief der Sparkasse KölnBonn, für den ein Schuldnerkündigungsrecht jährlich jeweils zum Zinstermin 1.3. besteht. Die Endfälligkeit des Wertpapiers datiert auf den 1.3.2015; die Rücknahme durch den Emittenten ist jederzeit möglich.

#### 5. Liquide Mittel

Am Bilanzstichtag 31.8.2009 verfügten die Bühnen über folgende liquide Mittel:

|                    | 31.8.2009 |
|--------------------|-----------|
|                    | TEUR      |
| Hauptkasse         | 62        |
| Handkasse          | 5         |
| Wechselgeld        | 8         |
|                    | 75        |
| Sparkasse KölnBonn |           |
| laufendes Konto 1  | 658       |
| laufendes Konto 2  | 4.565     |
|                    | 5.223     |
|                    | 5.298     |

**6. (Aktiver) Rechnungsabgrenzungsposten**

Folgende für das Wirtschaftsjahr 2009/2010 vorausbezahlte Aufwendungen wurden per 31.8.2009 als aktiver Rechnungsabgrenzungsposten abgegrenzt:

|  | 31.8.2009 |
|--|-----------|
|  | TEUR      |
| Verwaltungskostenerstattungen<br>September bis Dezember 2009 | 6         |
| Mieten   | 114       |
| Abgaben, Gebühren, Beiträge                                  | 19        |
| übrige   | 23        |
|  | 162       |

**7. Eigenkapital**

Die Entwicklung des Eigenkapitals der Bühnen stellte sich im Wirtschaftsjahr 2008/2009 wie folgt dar:

|   | Saldovortrag<br>1.9.2008 | Jahres-<br>ergebnis<br>2008/2009 | Einstellungen<br>Gewinn-<br>rücklagen | Entnahmen<br>Gewinn-<br>rücklagen | Stand<br>31.8.2009 |
|---|--------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
|   | TEUR                     | TEUR                             | TEUR                                  | TEUR                              | TEUR               |
| Vom Rat der Stadt Köln laut<br>Satzung zur Verfügung ge-<br>stelltes Stammkapital | 50                       | 0                                | 0                                     | 0                                 | 50                 |
| Gewinnrücklagen<br>- andere Gewinnrücklagen -                                     | 5.775                    | 0                                | 327                                   | -1.183                            | 4.919              |
| Bilanzgewinn  | 327                      | 887                              | -327                                  | 1.183                             | 2.070              |
|   | 6.152                    | 887                              | 0                                     | 0                                 | 7.039              |

Die Einstellungen in die Gewinnrücklagen entsprechen dem Ergebnisverwendungsbeschluss zum Jahresabschluss 31.8.2008 der Bühnen vom 5.5.2009. In diesem Beschluss hat der Rat der Stadt Köln den Bilanzgewinn des Vorjahres in Höhe von EUR 327.253,88 in voller Höhe den zweckgebundenen Gewinnrücklagen der Bühnen für Betriebsmittel zugewiesen. Der zweckgemäßen Mittelverwendung in der Spielzeit 2008/2009 entsprechend wurden die Gewinnrücklagen zum Bilanzstichtag 31.8.2009 für das Projekt Tanz in Höhe von TEUR 750 sowie für die Generalsanierung der Bühnen in Höhe von TEUR 433 (Nutzungskosten Interimspieltätten) aufgelöst. Bei den zum 31.8.2009 verbliebenen Gewinnrücklagen handelt es sich um zweckgebunde-

ne Rücklagen, die in Höhe von TEUR 1.067 auf die Generalsanierung der Bühnen und in Höhe von TEUR 3.852 auf eine Betriebsmittelrücklage entfallen.

## 8. Sonderposten

Der Sonderposten für Investitionszuschüsse entwickelte sich im Wirtschaftsjahr 2008/2009 wie folgt:

|   | Saldo-vortrag<br>1.9.2008 | Auflösung<br>2008/2009 | Stand<br>31.8.2009 |
|---|---------------------------|------------------------|--------------------|
|   | TEUR                      | TEUR                   | TEUR               |
| Sonderposten für Investitionszuschüsse der Stadt Köln |                           |                        |                    |
| aus Übertragung des Anlagevermögens zum 1.9.2000      | 38.180                    | 1.493                  | 36.687             |
| für die Anschaffung von sonstigem Anlagevermögen      | 804                       | 166                    | 638                |
|   | 38.984                    | 1.659                  | 37.325             |

## 9. Rückstellungen

Die Rückstellungen entwickelten sich im Wirtschaftsjahr 2008/2009 wie folgt:

|   | Saldo-vortrag<br>1.9.2008 | Inanspruch-nahme<br>2008/2009 | Auflösung<br>2008/2009 | Zuführung<br>2008/2009 | Stand<br>31.8.2009 |
|---|---------------------------|-------------------------------|------------------------|------------------------|--------------------|
|   | TEUR                      | TEUR                          | TEUR                   | TEUR                   | TEUR               |
| Pensionsrückstellungen                              |                           |                               |                        |                        |                    |
| Aktive  | 845                       | 0                             | 0                      | 30                     | 875                |
| Ausgeschiedene                                      | 111                       | 0                             | 0                      | 40                     | 151                |
| Versorgungsempfänger                                | 2.327                     | 7                             | 0                      | 0                      | 2.320              |
|   | 3.283                     | 7                             | 0                      | 70                     | 3.346              |
| Steuerrückstellungen                                | 52                        | 40                            | 9                      | 138                    | 141                |
| Sonstige Rückstellungen                             |                           |                               |                        |                        |                    |
| Personalverpflichtungen                             | 5.224                     | 1.377                         | 284                    | 1.911                  | 5.474              |
| Prozessrisiken                                      | 604                       | 740                           | 1                      | 142                    | 5                  |
| Kosten Erstellung und Prüfung des Jahresabschlusses | 151                       | 151                           | 0                      | 150                    | 150                |
| ausstehende Leistungsabrechnungen                   | 183                       | 58                            | 92                     | 679                    | 712                |
| übrige  | 23                        | 16                            | 7                      | 39                     | 39                 |
|   | 6.185                     | 2.342                         | 384                    | 2.921                  | 6.380              |
|   | 9.520                     | 2.389                         | 393                    | 3.129                  | 9.867              |

Zum 31.8.2009 bestanden Pensionsverpflichtungen gegenüber 13 Aktiven, 11 Ausgeschiedenen und 10 Versorgungsempfängern.

## 10. Verbindlichkeiten

Sämtliche Verbindlichkeiten haben eine Restlaufzeit bis zu einem Jahr und sind nicht besichert.

Die Verbindlichkeiten gegenüber der Stadt betreffen laufende Verrechnungen zwischen den Bühnen und den folgenden städtischen Dienststellen:

|                                  | 31.8.2009 |
|----------------------------------|-----------|
|                                  | TEUR      |
| Rechts- und Versicherungsamt     | 339       |
| Gebäudewirtschaft                | 210       |
| Zentrale Dienste                 | 306       |
| Amt für Informationsverarbeitung | 68        |
| Berufsfeuerwehr                  | 168       |
| Kämmerei                         | 92        |
| Amt für Liegenschaften           | 90        |
| Personalamt                      | 84        |
| übrige Dienststellen             | 56        |
|                                  | 1.413     |

Bei den Verbindlichkeiten gegenüber Eigenbetrieben handelt es sich um Verbindlichkeiten aus laufender Verrechnung gegenüber dem Gürzenich Orchester Köln.

Die Sonstigen Verbindlichkeiten umfassen folgende Posten:

|   | 31.8.2009 |
|---|-----------|
|   | TEUR      |
| noch nicht eingelöste Ticketgutscheine                    | 103       |
| Verbindlichkeiten gegenüber Gagenkräften und Mitarbeitern | 26        |
| Verbindlichkeiten gegenüber dem Finanzamt                 | 5         |
| übrige  | 59        |
|   | 193       |
| davon aus Steuern   | 5         |
| davon im Rahmen der sozialen Sicherheit                   | 8         |

**11. (Passiver) Rechnungsabgrenzungsposten**

Als passiver Rechnungsabgrenzungsposten wurden folgende für bestimmte Zeiträume vor vereinnahmte Erträge abgegrenzt:

|   | 31.8.2009    |
|---|--------------|
|   | TEUR         |
| Betriebskostenzuschuss Stadt Köln für September 2009                  | 4.050        |
| Erträge aus Kartenverkäufen / Abonnements für die Spielzeit 2009/2010 | 1.509        |
| Betriebskostenzuschuss Land September 2009 - Dezember 2010            | 356          |
| ausgegebene und noch nicht eingelöste Umtauschscheine / Gutscheine    | 134          |
| verkaufte und noch nicht eingelöste Wahlabonnements                   | 114          |
| übrige  | 9            |
|   | <b>6.172</b> |

**III. ERLÄUTERUNGEN ZUR GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG**

Die Gewinn- und Verlustrechnung wurde nach dem Gesamtkostenverfahren aufgestellt.

Die Umsatzerlöse setzen sich wie folgt zusammen:

|   | 2008/2009    | Vorjahr      | Veränderung |             |
|---|--------------|--------------|-------------|-------------|
|   | TEUR         | TEUR         | TEUR        | %           |
| Erlöse Kartenverkauf aus Eigenveranstaltungen                               |              |              |             |             |
| Einzelverkauf   | 2.624        | 2.669        | -45         | -1,7        |
| Abonnements   | 1.289        | 1.464        | -175        | -12,0       |
| Theatercard   | 325          | 236          | +89         | +37,7       |
| Besucherorganisationen  | 466          | 523          | -57         | -10,9       |
| Gastspiele von auswärts auf Beteiligung                                     | 1.681        | 1.583        | +98         | +6,2        |
|   | <b>6.385</b> | <b>6.475</b> | <b>-90</b>  | <b>-1,4</b> |
| Erlöse Kartenverkauf aus Fremdveranstaltungen, Gastspielen, Co-Produktionen | 178          | 167          | +11         | +6,6        |
| sonstige Erlöse Spielbetrieb  | 409          | 322          | +87         | +27,0       |
|   | <b>6.972</b> | <b>6.964</b> | <b>+8</b>   | <b>+0,1</b> |

Den Erlösen aus Kartenverkäufen im Rahmen von Eigenveranstaltungen lagen dabei im Vergleich zum Vorjahr folgende Leistungsdaten zugrunde:

|                              | 2008/2009       |          |        | Vorjahr         |          |        | Veränderung     |          |        |
|------------------------------|-----------------|----------|--------|-----------------|----------|--------|-----------------|----------|--------|
|                              | Veranstaltungen | Besucher | Erlöse | Veranstaltungen | Besucher | Erlöse | Veranstaltungen | Besucher | Erlöse |
|                              |                 |          | TEUR   |                 |          | TEUR   |                 |          | TEUR   |
| Opernhaus                    | 177             | 183.739  | 5.064  | 193             | 188.796  | 5.148  | -16             | -5.057   | -84    |
| Operhaus-Foyer               | 5               | 319      | 4      | 6               | 187      | 2      | -1              | +132     | +2     |
| Yakulthalle                  | 76              | 9.348    | 69     | 74              | 9.147    | 65     | +2              | +201     | +4     |
| sonstige Spielstätten        | 9               | 1.153    | 11     | 8               | 200      | 0      | +1              | +953     | +11    |
|                              | 267             | 194.559  | 5.148  | 281             | 198.330  | 5.215  | -14             | -3.771   | -67    |
| Schauspielhaus               | 158             | 71.967   | 788    | 159             | 75.827   | 857    | -1              | -3.860   | -69    |
| Schlosserei                  | 56              | 6.024    | 46     | 76              | 7.774    | 57     | -20             | -1.750   | -11    |
| Halle Kalk                   | 89              | 15.713   | 129    | 85              | 11.909   | 100    | +4              | +3.804   | +29    |
| sonstige Spielstätten        | 49              | 9.060    | 28     | 30              | 9.724    | 14     | +19             | -664     | +14    |
|                              | 352             | 102.764  | 991    | 350             | 105.234  | 1.028  | +2              | -2.470   | -37    |
| Tanztheater                  | 17              | 5.012    | 53     | 29              | 7.909    | 78     | -12             | -2.897   | -25    |
| sonstige Veranst./Abgrenzung | 0               | 0        | 193    | 0               | 0        | 154    | +0              | +0       | +39    |
|                              | 636             | 302.335  | 6.385  | 660             | 311.473  | 6.475  | -24             | -9.138   | -90    |

Die Kartenpreise für die beiden Haupthäuser (Opernhaus, Schauspielhaus) fielen in 2008/2009 im Vergleich zum Vorjahr wie folgt aus:

|                            | 2008 / 2009   |                |                 | Vorjahr       |                |                 | Veränderung   |                |                 |
|----------------------------|---------------|----------------|-----------------|---------------|----------------|-----------------|---------------|----------------|-----------------|
|                            | Preisgruppe I | Preisgruppe II | Preisgruppe III | Preisgruppe I | Preisgruppe II | Preisgruppe III | Preisgruppe I | Preisgruppe II | Preisgruppe III |
|                            | EUR           | EUR            | EUR             | EUR           | EUR            | EUR             | %             | %              | %               |
| Opernhaus                  |               |                |                 |               |                |                 |               |                |                 |
| Platzgruppe 1 <sup>1</sup> | 50,00         | 55,00          | 66,00           | 50,00         | 55,00          | 66,00           | +0,00         | +0,00          | +0,00           |
| Platzgruppe 7 <sup>2</sup> | 10,00         | 10,00          | 15,00           | 10,00         | 10,00          | 15,00           | +0,00         | +0,00          | +0,00           |
| Schauspielhaus             |               |                |                 |               |                |                 |               |                |                 |
| Platzgruppe 1 <sup>1</sup> | 22,00         | 26,00          | 33,00           | 22,00         | 26,00          | 33,00           | +0,00         | +0,00          | +0,00           |
| Platzgruppe 5 <sup>2</sup> | 9,00          | 10,00          | 11,00           | 9,00          | 10,00          | 11,00           | +0,00         | +0,00          | +0,00           |

<sup>1</sup> Teuerste Platzgruppe

<sup>2</sup> Preiswerteste Platzgruppe

Der Gewinn- und Verlustrechnungsposten Verminderung / Erhöhung des Bestands an unfertigen Leistungen erfasst die erfolgswirksame Veränderung des Bilanzpostens „Unfertige Leistungen“ zu den beiden Bilanzstichtagen.

Die sonstigen betrieblichen Erträge umfassen folgende Posten:

|  | 2008/2009 | Vorjahr | Veränderung |        |
|--|-----------|---------|-------------|--------|
|  | TEUR      | TEUR    | TEUR        | %      |
| Erträge Kartenverkäufe zur Weiterleitung an gemeinnützige Organisationen                       | 26        | 26      | +0          | +0,0   |
| Erträge aus Verkauf / Verleih Dekorationen u.ä.  | 77        | 10      | +67         | +670,0 |
| Erträge Fremdleistungen Werkstätten  | 2         | 11      | -9          | -81,8  |
| Mieterträge  | 189       | 92      | +97         | +105,4 |
| Zuschüsse, Kostenerstattungen, Spenden   |           |         |             |        |
| Betriebskostenzuschuss Stadt Köln  | 50.538    | 45.158  | +5.380      | +11,9  |
| Betriebskostenzuschuss Land NRW  | 1.093     | 1.067   | +26         | +2,4   |
| Personalkostenzuschüsse  | 23        | 18      | +5          | +27,8  |
| Kosten- / Projektzuschüsse Tanzkompanie  | 17        | 580     | -563        | -97,1  |
| sonstige Kosten- / Projektzuschüsse  | 124       | 521     | -397        | -76,2  |
| Werbezuschüsse   | 21        | 52      | -31         | -59,6  |
| sonstige Kostenerstattungen  | 51        | 156     | -105        | -67,3  |
| Spenden  | 0         | 1       | -1          | .      |
| Erträge aus der Auflösung des Sonderpostens für Investitionszuschüsse                          | 1.659     | 1.693   | -34         | -2,0   |
| Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen   | 384       | 496     | -112        | -22,6  |
| Versicherungserstattungen  | 2         | 65      | -63         | -96,9  |
| Erträge aus Erstattungen der Stadt Köln für Schadenersatzkosten des Regiebetriebs              | 138       | 0       | +138        | .      |
| Erträge aus Erstattungen der Stadt Köln für Überzahlung Personalnebenkosten Vorjahre           | 109       | 0       | +109        | .      |
| übrige   | 58        | 53      | +5          | +9,4   |
|  | 54.511    | 49.999  | +4.512      | +9,0   |
| davon Erträge aus der Auflösung des Sonderpostens für Investitionszuschüsse zum Anlagevermögen | 1.659     | 1.693   | -34         | -2,0   |

Der Materialaufwand entfällt auf folgende Posten:

|   | 2008/2009 | Vorjahr | Veränderung |        |
|---|-----------|---------|-------------|--------|
|   | TEUR      | TEUR    | TEUR        | %      |
| Material für Bühnenproduktionen                             | 1.533     | 1.529   | +4          | +0,3   |
| Bezugskosten  | 142       | 59      | +83         | +140,7 |
| Aufwendungen für Roh-,<br>Hilfs- und Betriebsstoffe         | 1.675     | 1.588   | +87         | +5,5   |
| Betriebskostenerstattung an das<br>Gürzenich-Orchester Köln | 6.926     | 6.987   | -61         | -0,9   |
| bezogene Leistungen selbständiger Künstler                  | 3.605     | 2.845   | +760        | +26,7  |
| Kosten Gastspiele / Co-Produktionen                         | 1.125     | 992     | +133        | +13,4  |
| bezogene Leistungen Tanzkompanie                            | 667       | 798     | -131        | -16,4  |
| Tantiemen und GEMA-Gebühren                                 | 389       | 392     | -3          | -0,8   |
| Betriebskostenerstattung Berufsfeuerwehr                    | 190       | 147     | +43         | +29,3  |
| übrige  | 364       | 322     | +42         | +13,0  |
| Aufwendungen für<br>bezogene Leistungen                     | 13.266    | 12.483  | +783        | +6,3   |
|   | 14.941    | 14.071  | +870        | +6,2   |

Der Personalaufwand setzt sich wie folgt zusammen:

|   | 2008/2009 | Vorjahr | Veränderung |        |
|---|-----------|---------|-------------|--------|
|   | TEUR      | TEUR    | TEUR        | %      |
| Bezüge Angestellte, Lohnempfänger, Künstler                                       | 22.428    | 21.360  | +1.068      | +5,0   |
| Grundbezüge Beamte  | 523       | 507     | +16         | +3,2   |
| Gagen Gäste / Statisten   | 2.506     | 2.382   | +124        | +5,2   |
| Sonderzahlungen / Urlaubsgeld   | 1.478     | 1.436   | +42         | +2,9   |
| Zuführung Rückstellung Altersteilzeit   | 521       | 141     | +380        | .      |
| sonstige tarifvertragliche bzw.<br>vertragliche Bezüge                            | 727       | 848     | -121        | -14,3  |
| Abfindungen   | 19        | 141     | -122        | -86,5  |
| Löhne und Gehälter  | 28.202    | 26.815  | +1.387      | +5,2   |
| Arbeitgeberanteile zur Sozialversicherung   | 4.843     | 4.761   | +82         | +1,7   |
| Arbeitgeberanteile zur Zusatzversorgungs-<br>kasse / Bayrischen Versorgungskammer | 1.724     | 1.652   | +72         | +4,4   |
| Versorgungsbezüge   | 272       | 262     | +10         | +3,8   |
| Beihilfen   | 317       | 434     | -117        | -27,0  |
| sonstige soziale Abgaben  | 211       | 210     | +1          | +0,5   |
| Veränderung der Pensionsrückstellung  | 63        | 70      | -7          | -10,0  |
| sonstige Aufwendungen zur Altersversorgung  | 0         | 3       | -3          | -100,0 |
| Soziale Abgaben und Aufwendungen für<br>Altersversorgung und für Unterstützung    | 7.430     | 7.392   | +38         | +0,5   |
|   | 35.632    | 34.207  | +1.425      | +4,2   |
| davon für Altersversorgung  | 2.059     | 1.987   | +72         | +3,6   |

Die Zusammensetzung der Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen ist dem Anlagenachweis zu entnehmen (vgl. Abschnitt II.1.).

Die sonstigen betrieblichen Aufwendungen umfassen folgende Posten:

|  | 2008/2009 | Vorjahr | Veränderung |        |
|--|-----------|---------|-------------|--------|
|  | TEUR      | TEUR    | TEUR        | %      |
| Gebäudebewirtschaftung   | 3.485     | 3.256   | +229        | +7,0   |
| Verluste a.d. Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens                      | 2         | 24      | -22         | -91,7  |
| Forderungsverluste   | 5         | 66      | -61         | -92,4  |
| Verwaltungsaufwendungen  |           |         |             |        |
| Verwaltungskostenerstattungen Stadt  | 347       | 493     | -146        | -29,6  |
| Mieten (Interimspielstätten)   | 519       | 0       | +519        | .      |
| sonstige Mieten und Pachten  | 607       | 494     | +113        | +22,9  |
| Personalnebenkosten  | 330       | 212     | +118        | +55,7  |
| Kostenbeteiligung Köln-Ticket (Umweltabgabe, Veranstaltungsgebühr, Mietgebühr) | 476       | 429     | +47         | +11,0  |
| Versicherungen   | 161       | 236     | -75         | -31,8  |
| Kosten Jahresabschluss / Abschlussprüfung                                      | 140       | 128     | +12         | +9,4   |
| EDV-Fremdleistungen  | 60        | 58      | +2          | +3,4   |
| Kosten Telekommunikation   | 250       | 225     | +25         | +11,1  |
| übrige Verwaltungsaufwendungen   | 477       | 436     | +41         | +9,4   |
| Kosten Werbung, Öffentlichkeitsarbeit  | 1.031     | 976     | +55         | +5,6   |
| Spenden an gemeinnützige Organisationen aus Kartenverkäufen                    | 24        | 23      | +1          | +4,3   |
| Zuführung Rückstellung Schadenersatzkosten aus der Zeit des Regiebetriebs      | 138       | 0       | +138        | .      |
| übrige   | 15        | 6       | +9          | +150,0 |
|  | 8.067     | 7.062   | +1.005      | +14,2  |

Die sonstigen Zinsen und ähnliche Erträge beinhalten die Zinserträge für die unterjährigen Festgeldanlagen von Liquiditätsreserven sowie das Darlehen an das Gürzenich-Orchester. Die Zinsen und ähnliche Aufwendungen betreffen Zinsaufwendungen im Zusammenhang mit Steuernachzahlungen.

Die Steuern vom Einkommen und vom Ertrag sowie die sonstigen Steuern umfassen folgende Abgaben:

|  | 2008/2009 | Vorjahr | Veränderung |        |
|--|-----------|---------|-------------|--------|
|  | TEUR      | TEUR    | TEUR        | %      |
| Körperschaftsteuer / SoliZ sowie Gewerbesteuer |           |         |             |        |
| laufendes Jahr                                 | 9         | 11      | -2          | -18,2  |
| Vorjahre                                       | 97        | 29      | +68         | +234,5 |
| Steuern vom Einkommen und vom Ertrag           | 106       | 40      | +66         | +165,0 |
| Kraftfahrzeugsteuer                            | 4         | 4       | +0          | +0,0   |
| Umsatzsteuer laufendes Jahr                    | 1         | -8      | +9          | +112,5 |
| Umsatzsteuer Vorjahre                          | 38        | 0       | +38         | .      |
| Lohnsteuer                                     | 0         | 6       | -6          | -100,0 |
| Sonstige Steuern                               | 43        | 2       | +41         | .      |
|  | 149       | 42      | +107        | +254,8 |

#### IV. SONSTIGE ANGABEN

##### 1. Organe

Die Organe der Bühnen bestehen aus dem Betriebsausschuss und der Betriebsleitung.

Die stimmberechtigten Mitglieder des Betriebsausschusses (gemäß § 5 Abs.1 der Betriebssatzung personenidentisch mit dem Ausschuss Kunst und Kultur der Stadt Köln) setzten sich im Wirtschaftsjahr 2008/2009 wie folgt zusammen:

- Dr. Lothar Lemper, Stadtverordneter
- Vorsitzender (bis zum 28.10.2009) -
- Dr. Eva Bürgermeister, Stadtverordnete
- Vorsitzende (seit dem 29.10.2009) -
- Hans-Georg Bögner, Stadtverordneter
- 1. Stellvertreter (bis zum 28.10.2009) -
- Stefan Peil, Stadtverordneter
- 1. Stellvertreter (seit dem 29.10.2009) -
- Peter Sörries, Sachkundiger Bürger
- als Stadtverordneter 2. Stellvertreter (bis zum 28.10.2009) -
- Dr. Ralph Elster, Stadtverordneter
- 2. Stellvertreter(seit dem 29.10.2009) -
- Carola Blum, Stadtverordnete (bis zum 28.10.2009)

Teresa Elisa de Bellis, Stadtverordnete (bis zum 28.10.2009)  
Josef Müller, Stadtverordneter (bis zum 28.10.2009)  
Ulrike Heuer, Stadtverordnete (bis zum 28.10.2009)  
Monika Möller, Stadtverordnete  
Angela Spizig, Stadtverordnete (bis zum 28.10.2009)  
Dr. Ulrich Wackerhagen, Sachkundiger Bürger  
Anke Brunn, Sachkundige Bürgerin (seit dem 29.10.2009)  
Elfi Scho-Antwerpes, Stadtverordnete (seit dem 29.10.2009)  
Helmut Jung, Stadtverordneter (seit dem 29.10.2009)  
Franz-Josef Knieps, Sachkundiger Bürger (seit dem 29.10.2009)  
Katharina Welcker, Stadtverordnete (seit dem 29.10.2009)  
Brigitta von Bülow, Stadtverordnete (seit dem 29.10.2009)  
Detlef Alsbach, Sachkundiger Bürger (seit dem 29.10.2009)

Die Betriebsleitung setzte sich im Wirtschaftsjahr 2008/2009 wie folgt zusammen:

Peter F. Raddatz  
1. Betriebsleiter / Geschäftsführer  
Kommissarischer Leiter der Oper (bis zum 31.8.2009)

Karin Beier  
Intendantin des Schauspiels

In der Ratssitzung vom 20.12.2007 wurde Herr Uwe Eric Laufenberg für die Zeit vom 1.9.2009 bis 31.8.2016 als Opernintendant sowie als Mitglied der Betriebsleitung der Bühnen bestellt. Mit Ratsbeschluss vom 30.6.2009 wurde Herr Patrick Wasserbauer ab dem 1.9.2009 zum Geschäftsführenden Direktor sowie zum Mitglied der Betriebsleitung der Bühnen bestellt.

Für die Mitglieder der Betriebsleitung wurden von den Bühnen im Wirtschaftsjahr 2008/2009 Gesamtbezüge in Höhe von TEUR 364 (i. Vj. TEUR 459) aufgewendet. Pensionsrückstellungen wurden für diesen Mitarbeiterkreis nicht gebildet.

## 2. Arbeitnehmer

Die Anzahl der Beschäftigten der Bühnen im Wirtschaftsjahr 2008/2009 entwickelte sich wie folgt:

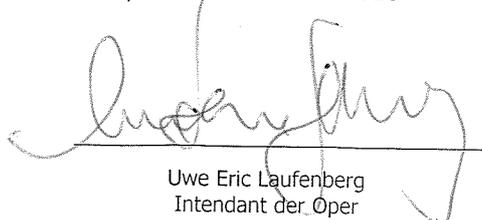
|                           | 30.11.2008 | 28.02.2009 | 31.05.2009 | 31.08.2009 | Jahres<br>durch-<br>schnitt |
|---------------------------|------------|------------|------------|------------|-----------------------------|
| Mitarbeiter nach TVöD     | 396        | 401        | 403        | 403        | 400,75                      |
| künstlerische Angestellte | 251        | 247        | 249        | 262        | 252,25                      |
| Beamte                    | 16         | 15         | 14         | 14         | 14,75                       |
| Auszubildende             | 27         | 27         | 27         | 27         | 27,00                       |
|                           | 690        | 690        | 693        | 706        | 694,75                      |

Die Bühnen sind Mitglied der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln (ZVK) und der Bayerischen Versorgungskammer Versorgungsanstalt der deutschen Bühnen (BVK). Die Versorgungseinrichtungen haben die Aufgabe, den Arbeitnehmern ihrer Mitglieder eine zusätzliche Alters-, Berufsunfähigkeits- und Hinterbliebenenversorgung zu gewähren. Die Umlage beträgt bei der ZVK 5,8% und bei der BVK 9,0% des zusatzversorgungspflichtigen Entgelts. Zum Aufbau einer Kapitaldeckung wird von der ZVK ab 2007 ein Zusatzbeitrag von 3,2% erhoben. Die umlagepflichtigen Gehälter betragen im Wirtschaftsjahr 2008/2009 rd. TEUR 24.017 (i. Vj. TEUR 22.976).

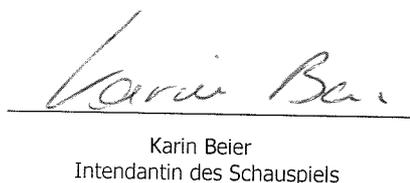
## 3. Sonstige finanzielle Verpflichtungen

Die sonstigen finanziellen Verpflichtungen der Bühnen, die sich im Wesentlichen auf am Bilanzstichtag vereinbarte Mietverpflichtungen beziehen, werden in den folgenden Spielzeiten zu Liquiditätsabflüssen in Höhe von rd. TEUR 18.872 führen. Darin sind die Miet- und Nebenkostenaufwendungen im Zusammenhang mit den Interimspielstätten in Höhe von TEUR 16.693 enthalten.

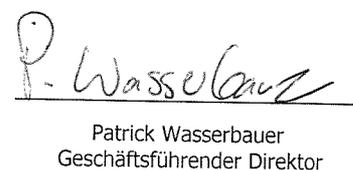
Köln, den 12. Februar 2010



Uwe Eric Laufenberg  
Intendant der Oper



Karin Beier  
Intendantin des Schauspiels



Patrick Wasserbauer  
Geschäftsführender Direktor

## **LAGEBERICHT**

### **FÜR DAS GESCHÄFTSJAHR**

### **1. SEPTEMBER 2008 BIS 31. AUGUST 2009**

#### **I. SPIELZEITVERLAUF UND LAGE DER BÜHNEN IM WIRTSCHAFTSJAHR 2008 / 2009**

##### **1. Die wirtschaftliche und kulturpolitische Situation der Bühnen in der Bundesrepublik Deutschland in der Spielzeit 2008 / 2009**

Wie bereits in den Vorjahren haben auch in der Spielzeit 2008/2009 die nicht zuletzt auf die Finanz- und Wirtschaftskrise zurückzuführenden schwierigen finanziellen Verhältnisse der öffentlichen Haushalte einen hohen Konsolidierungsdruck auf die deutschen Bühnen bewirkt. Als personalintensive Einrichtungen mit einem hohen Anteil fixer Personalkosten und dadurch begrenzten kurzzeitig realisierbaren Konsolidierungspotentialen sind die öffentlichen Theater und Orchester hiervon in besonderem Maße betroffen. Wegen des notwendigen Finanzbedarfs der Kultureinrichtungen stehen deshalb gerade die Fragen der Wirtschaftlichkeit dieser Einrichtungen unverändert im Blickfeld von Politik und Öffentlichkeit.

Erfreulicherweise ist es den Theatern und Orchesterbetrieben vor diesem Hintergrund in der vorhergehenden Spielzeit gelungen, ihre Eigeneinnahmen nochmals zu steigern, in dem das Einspielergebnis bundesweit von 18 auf 19,1% der Etats, die den Einrichtungen zur Verfügung stehen, gesteigert werden konnte\*. Damit haben die Theater und Orchester zunächst durch Verbesserung ihrer eigenen Wirtschaftskraft auf die ökonomische Krise reagiert. Die öffentlichen Zuschüsse für die Stadt- und Staatstheater und Landesbühnen stiegen parallel dazu leicht von 2,08 Milliarden auf 2,09 Milliarden Euro. In diesem Kontext erhöhte sich die Zahl der Veranstaltungen von rd. 63.600 auf 64.700 bei einer nahezu unveränderten Besucherzahl von rd. 30,7 Millionen. Auch die Zahl der Mitarbeiter blieb mit rd. 38.400 nahezu konstant, während die produktionsbezogenen Gastverträge wie in den Vorjahren weiter anstiegen. Gleichwohl besteht angesichts der mittel- und langfristigen Folgen der Finanz- und Wirtschaftskrise für den öffentlich finanzierten Kulturbereich die große Sorge, dass die aktuelle Situation der deutschen Theater und Orchester, umschrieben mit „künstlerisch kreativ und wirtschaftlich stabil“ \*\* durch Kürzungen der öffentlichen Zuschüsse akut gefährdet ist.

---

\* Quelle: Theaterstatistik 2007/2008 des deutschen Bühnenvereins, Heft 43

\*\* Quelle: Rolf Bolwin, Theaterstatistik 2007/2008 des deutschen Bühnenvereins, Heft 43

Infolgedessen bleibt der hohe Konsolidierungsdruck auf alle Kultureinrichtungen in Deutschland unverändert bestehen, Effektivität und Wirtschaftlichkeit der Kultureinrichtungen werden von Politik und Öffentlichkeit weiterhin kritisch hinterfragt. Trotzdem sollte das übergeordnete Ziel der Theater und Orchester, nicht gewinnorientiert zu arbeiten, sondern eine Aufgabe für die Allgemeinheit zu erfüllen, nicht aus den Augen verloren werden. Vor diesem Hintergrund bleibt es abzuwarten, ob es gelingt, die öffentliche Kulturförderung als Pflichtaufgabe von Bund, Ländern und Kommunen zu verstehen und gerade in Zeiten der Krise und in den nachfolgenden Jahren der Konsolidierung den Kulturbereich zu schützen.

## **2. Der rechtliche Rahmen der Bühnen in der Spielzeit 2008/2009**

Gegenstand der seit dem 1.9.2000 als eigenbetriebsähnliche Einrichtung geführten Bühnen der Stadt Köln ist der Betrieb eines Drei-Sparten-Theaters zur Pflege und Förderung kultureller Aufgaben. Der Einrichtungszweck umfasst dabei insbesondere die Aufführung von Bühnenwerken aller Gattungen im Musik-, Tanz- und Sprechtheater. Für die künstlerische und wirtschaftliche Führung ist eine aus drei Personen bestehende Betriebsleitung gesamtverantwortlich. Der Rat der Stadt Köln und der Betriebsausschuss (personenidentisch mit dem Ausschuss für Kunst und Kultur der Stadt Köln) entscheiden in allen Angelegenheiten der Bühnen, die ihnen durch die GO NRW, die EigVO NRW und die Hauptsatzung der Stadt Köln vorbehalten sind. Das Wirtschaftsjahr verläuft spielzeitkonform vom 1. September bis zum 31. August.

## **3. Die künstlerische Bilanz der Bühnen in der Spielzeit 2008/2009**

Als wesentlicher Bestandteil der Kulturstadt Köln gehören die Bühnen der Stadt Köln zu den national bedeutendsten wie international renommierten Spielstätten des Sprech- und Musiktheaters.

Im Sinne des qualitativen Anspruchs, welcher der Größe und Bedeutung der Stadt Köln gerecht werden soll, gehören beim Sprechtheater die Klassikerpflege ebenso wie die Präsentation moderner Gegenwartsdramatik und die Realisierung unterschiedlichster Regie- und Ausstattungstile zu den traditionellen Aufgaben. Nationale und internationale Gastspiele sollen das Programm des Sprechtheaters komplettieren.

Die Kölner Oper gehört zu den führenden internationalen Opernhäusern. Sie ist neben der Opera National Paris, der Royal Opera London und den Staatsopern München, Zürich, Berlin, Dresden, Frankfurt

und Hamburg Mitglied der internationalen Opernkonzert. Seit Jahrzehnten prägen herausragende internationale Dirigenten, Regisseure sowie Sängerinnen und Sänger das hohe Niveau der Oper.

Seit 2005 haben die Bühnen mit der Tanzcompany pretty ugly tanz köln wieder eine eigene Tanzsparte etabliert und präsentieren sich damit als Dreispartenhaus. Nachdem die Förderung durch Dritte zum Jahresende 2008 ausgelaufen ist und die Bühnen den Betrieb der Tanzcompany in der Spielzeit 2008/2009 aus Eigenmitteln bestreiten mussten, wurde die Company mit Ende der Spielzeit 2008/2009 aufgelöst.

Bei einer unverändert angespannten städtischen Haushaltslage konnten in der Spielzeit 2008/2009 in den sechs Spielstätten Opernhaus, Kinderoper (Yakulthalle), Opernfoyer, Schauspielhaus, Schlosserei und Halle Kalk folgende Inszenierungen realisiert werden:

| Titel   | Neuinsz. (N)/<br>Wieder-<br>aufn. (WA) | Spielstätte  | Anzahl der<br>Vorstel-<br>lungen | Eigenprod.(EP)/<br>Koprod.(KP)/<br>Gastspiel(GS) |
|---|--|--------------|----------------------------------|--|
| <b>Inszenierungen des Sprechtheaters</b>        |  |              |                                  |  |
| Gott des Gemetzels                              | WA                                     | Schauspielh. | 16                               | EP   |
| Die Nibelungen                                  | WA                                     | Schauspielh. | 6                                | EP   |
| Der Menschenfeind                               | WA                                     | Schauspielh. | 6                                | EP   |
| Das goldene Vlies                               | WA                                     | Schauspielh. | 12                               | EP   |
| Parsifal  | N                                      | Schauspielh. | 15                               | EP   |
| Peer Gynt                                       | N                                      | Schauspielh. | 18                               | EP   |
| Wunschkonzert                                   | N                                      | Schauspielh. | 25                               | EP   |
| Riesenalk / Ankunft der Tiere                   | N                                      | Schauspielh. | 10                               | EP   |
| "60 Years" - Cross Over                         | N                                      | Schauspielh. | 13                               | EP   |
| Leonce und Lena                                 | N                                      | Schauspielh. | 11                               | KP   |
| Die Kontrakte des Kaufmanns                     | N                                      | Schauspielh. | 10                               | KP   |
| Iphigenie                                       | N                                      | Schauspielh. | 7                                | EP   |
| R & J - Romeo & Julia                           | N                                      | Schauspielh. | 2                                | GS   |
| Diverse Gastspiele im Schauspielhaus            | -                                      | Schauspielh. | 2                                | GS   |
| Diverse Einzelveranstaltungen im Schauspielhaus | -                                      | Schauspielh. | 5                                | EP   |
| Beat Generation                                 | WA                                     | Schlosserei  | 3                                | EP   |
| Radio Ro  | WA                                     | Schlosserei  | 8                                | EP   |
| Fremdes Haus                                    | WA                                     | Schlosserei  | 4                                | EP   |
| Schattenstimmen                                 | WA                                     | Schlosserei  | 2                                | EP   |
| Die Geheimnisse der Kabbala                     | N                                      | Schlosserei  | 11                               | EP   |
|   | Übertrag:                              |              | 186                              |  |

| Titel                                  | Neuinsz. (N)/<br>Wieder-<br>aufn. (WA) | Spielstätte | Anzahl der<br>Vorstel-<br>lungen | Eigenprod.(EP)/<br>Koprod.(KP)/<br>Gastspiel(GS) |
|--|--|-------------|----------------------------------|--|
|  | Übertrag:                              |             | 186                              |  |
| Rheinische Rebellen                    | N                                      | Schlosserei | 4                                | EP   |
| Nicht Chicago. Nicht hier              |  | Schlosserei | 1                                | GS   |
| Happy Birthday/Die Geburtstagsfeier    | N                                      | Schlosserei | 2                                | EP   |
| Diverse Gastspiele in der Schlosserei  | -                                      | Schlosserei | 21                               | GS   |
| Kölner Affäre                          | WA                                     | Halle Kalk  | 6                                | EP   |
| Simplicissimus                         | N                                      | Halle Kalk  | 11                               | EP   |
| Faust I                                | N                                      | Halle Kalk  | 10                               | EP   |
| Robin Hood                             | N                                      | Halle Kalk  | 29                               | EP   |
| M.S. Adenauer                          | N                                      | Halle Kalk  | 13                               | EP   |
| Spieltrieb                             | N                                      | Halle Kalk  | 11                               | EP   |
| Diverse Gastspiele in der Halle Kalk   | -                                      | Halle Kalk  | 9                                | GS   |
| Sonstige Veranstaltungen Sprechtheater | -                                      |             | 49                               | EP   |
|  |  |             | <b>352</b>                       |  |

Das Schauspiel Köln konnte den Erfolg der ersten Spielzeit unter Karin Beier in der Spielzeit 2008/09 fortsetzen. Mit dem neuen künstlerischen Profil des Hauses, das seine Schwerpunkte auf experimentierfreudige und spartenübergreifende ästhetische Formate, innovative Theatersprachen und internationale Koproduktionen und Kooperationen setzt, konnte gleichermaßen ein starker Zuspruch beim Kölner Publikum erreicht werden sowie auch größte Anerkennung weit über die Stadtgrenzen hinaus in Medien und Fachkreisen: So wurde das Schauspiel Köln mit der Produktion „Wunschkonzert“ (Regie: Katie Mitchell) erneut zum Berliner Theatertreffen eingeladen werden. Die Kritikerumfrage der Fachzeitschrift „Theater heute“, bestehend aus einem Votum von 37 mehr oder weniger durch Deutschland, Österreich und die Schweiz reisenden Rezensenten ergab: Das Schauspiel Köln belegt den dritten Platz nach dem Deutschen Theater Berlin und den Münchner Kammerspielen.

Der Erfolg des Schauspiel Köln schlägt sich auch in vermehrten Gastspielanfragen nieder. So war das Ensemble mit der „Kölner Affäre“ zu Gast am Hebbel am Ufer (Berlin), „Das Goldene Vlies“ war im April sowohl im Apollo Theater (Siegen), im Rahmen von Westwärts 09 beim NRW Theaterfestival im Theater Bonn als auch bei den Maifestspielen am Staatstheater Wiesbaden zu sehen. „Die Trilogie der Sommerfrische / La trilogia della villeggiatura“ wurde zum napoli teatro festival italia eingeladen.

Das Kölner Schauspiel hat in der Spielzeit 2008/09 im Schauspielhaus neun, in der Schlosserei drei und in der Halle Kalk fünf Premieren zur Aufführung gebracht, darunter acht Uraufführungen. Zusätzlich wurde im Hotel Timp eine Performance-Installation des dänisch-österreichischen Künstlerduos SIGNA zur Aufführung gebracht. Hinzu kamen zahlreiche Gastspiele, die mit besonderen, ungewöhnlichen

Arbeiten das eigene Angebot ergänzten, wie z.B. die Aufführungen der Performance-Gruppe Gob Squad und des renommierten NT Gent.

Der Erfrischungsraum, das mit der neuen Intendanz neu gestaltete Pausenfoyer des Schauspielhauses, wurde in dieser Spielzeit weiterhin durchgängig und ganztägig als Theatercafé und vereinzelt auch für Veranstaltungen (z.B. dem Klezmerabend „A bissele Massel“) genutzt.

Die neue Spielzeit im Schauspiel Köln konnte mit einer groß angelegten Eröffnung in nahezu allen Räumen des Schauspiel Köln, in denen unterschiedliche kleinere Aufführungen präsentiert wurden, begonnen werden. Die Reaktionen auf dieses Eröffnungsspektakel, an dem u.a. das gesamte Ensemble beteiligt war und das über sechs Stunden andauerte, waren einhellig positiv. Es folgten die Uraufführung von „Parsifal“ in der Regie von Tom Kühnel sowie Karin Beiers Inszenierung des „Peer Gynt“ von Henrik Ibsen. Mit Spannung erwartet wurde die Produktion des „Wunschkonzertes“, einem Stück ohne Worte von Franz Xaver Kroetz. Mit Katie Mitchell konnte eine der profiliertesten britischen Regisseurinnen gewonnen werden, deren multimediale Dramaturgie, die sie gemeinsam mit dem Medienkünstler Leo Warner entwickelte, erstmalig in Deutschland zu sehen war. Die Jury des Berliner Theatertreffens hat diese mit hohem technischen Aufwand realisierte Produktion als eine der bemerkenswertesten deutschsprachigen Inszenierungen nach Berlin eingeladen. Damit ist das Schauspiel Köln auch im zweiten Jahr der Intendanz von Karin Beier zum Gipfeltreffen der Theaterszene nach Berlin eingeladen, was den überregionalen Erfolg des Schauspiel Köln unterstreicht und zugleich fortsetzt.

„Der letzte Riesenalk“, ein Diorama von Anna Viebrock und Malte Ubenauf war eine von insgesamt acht Uraufführungen, die in der Spielzeit 2008/2009 realisiert wurden. Die Inszenierung von Anna Viebrock wurde kontrovers diskutiert. Mit „60 years“ konnte darüber hinaus ein Crossgenre-Projekt zwischen dem Schauspiel Köln und pretty ugly tanz köln erfolgreich zur Uraufführung gebracht werden. Mit Schauspielern des Ensembles, Tänzern von pretty ugly tanz köln und Livemusikern wurde spielerisch-assoziativ ein crossover-Stück erarbeitet, das sich, ausgehend von der 60jährigen Entwicklungsgeschichte, auf die Suche nach Gemeinsamkeiten der beiden Nationen begibt und zwar jenseits der aufgeladenen Vergangenheit. Mit Spannung erwartete man die Uraufführung von „Die Hades Fraktur“, die zweite Arbeit des Regiekollektivs SIGNA am Schauspiel Köln. Nach dem großen Erfolg von „Die Erscheinungen der Martha Rubin“ in der großen Museumshalle Kalk, eingeladen zum Berliner Theatertreffen 2008, hat SIGNA sich dieses Mal die ehemalige Travestiebar „Hotel Timp“ am Heumarkt als Ort für ihre neue Performance-Installation ausgesucht. Alle Vorstellungen waren bereits lange im Vorfeld ausverkauft. Eine noch größere Aufmerksamkeit erreichte die Uraufführung von „Die Kontrakte des Kaufmanns“, eine Wirtschaftskomödie der Literaturnobelpreisträgerin Elfriede Jelinek. Das Interesse an der als Koproduktion des Thalia Theaters Hamburg entstandenen Produktion war gewaltig. Zur

Premiere kamen knapp 80 Pressevertreter aus dem In- und Ausland nach Köln. Die Aufführungen dieses dreieinhalbstündigen, pausenlosen Theaterabends endeten regelmäßig mit stehenden Ovationen für das Ensemble. Laut Christine Dössel (Süddeutsche Zeitung) müsse man das Theater für Abende wie diesen lieben: „weil es eine Herausforderung, eine Zumutung ist. Weil es uns was zutraut.“ Zu Beginn der neuen Spielzeit wird diese Produktion am Thalia Theater Hamburg gezeigt. Inzwischen wurde „Die Kontrakte des Kaufmanns“ vom WDR aufgezeichnet, in einer Langfassung auf 3sat und gekürzt im Programm des WDR gesendet und gemeinsam mit zwei weiteren Produktionen des Schauspiel Köln zum Berliner Theatertreffen eingeladen.

„Klassische“ Theaterstücke kamen im Berichtszeitraum mit Büchners „Leonce und Lena“ (Regie: Jan Bosse) sowie der „Iphigenie“ von Euripides (Regie: Karin Henkel) zur Premiere. „Leonce und Lena“ entstand in Koproduktion mit dem Maxim Gorki Theater Berlin und war auch dort bereits zu sehen. Der lettische Theatermacher Alvis Hermanis, dessen Arbeiten international Beachtung finden und regelmäßig auf Festivals gezeigt werden, präsentierte mit der Uraufführung von „Die Geheimnisse der Kabbala“ bereits seine zweite Arbeit am Schauspiel Köln. Grundlage dieses Abends in der Schlosserei bildet eine Montage aus vier Erzählungen des Nobelpreisträgers Isaac Bashevis Singer. Für die zweite Neuproduktion in der Schlosserei zeichnete Jürgen Kruse verantwortlich. Er setzte „Die Geburtstagsfeier“ von Harold Pinter in Szene und feierte ein „dionysisches Sprachfest“ (Kölner Stadtanzeiger).

Die erste Neuproduktion in der Halle Kalk war Laurent Chétouanes Inszenierung von Goethes „Faust I“. Obwohl diese Inszenierung von den Besuchern viel Konzentration und Ausdauer abverlangt, waren alle Vorstellungen nahezu ausverkauft. Ebenfalls erfolgreich lief das diesjährige Kinderstück „Robin Hood“ in der Halle Kalk, das stets ausverkauft war. Mit Soeren Voimas Bearbeitung des Schelmen- und Abenteuerromans „Der abenteuerliche Simplicissimus Teutsch“ von Grimmelshausen sowie der ersten antiautoritären Staatsoper „M.S. Adenauer“ von Schorsch Kamerun wurden zwei weitere Uraufführungen in der Halle Kalk präsentiert. Darüber hinaus brachte das Schauspiel Köln mit großem Erfolg die Kölner Fassung von Julie Zehs Roman „Spieltrieb“ (Regie: Jette Steckel) in der Halle Kalk heraus. Auch hier waren nahezu alle Vorstellungen im Berichtszeitraum ausverkauft. Die Besucherentwicklung stellte sich bei nahezu allen Neuproduktionen in der Halle Kalk sehr erfreulich dar.

| Titel                                    | Neuinsz. (N)/<br>Wieder-<br>aufn. (WA) | Spielstätte | Anzahl der<br>Vorstel-<br>lungen | Eigenprod. (EP)<br>Koprod. (KP)<br>Gastspiel (GS) |
|--|--|-------------|----------------------------------|---|
| <b>Inszenierungen des Musiktheaters</b>  |  |             |                                  |   |
| Barbier von Sevilla                      | WA                                     | Opernhaus   | 7                                | EP  |
| Fledermaus                               | WA                                     | Opernhaus   | 8                                | EP  |
| Così fan Tutte                           | WA                                     | Opernhaus   | 7                                | EP  |
| Lohengrin                                | WA                                     | Opernhaus   | 4                                | EP  |
| Katja Kabanová                           | WA                                     | Opernhaus   | 5                                | EP  |
| Hänsel und Gretel                        | WA                                     | Opernhaus   | 11                               | EP  |
| Tristan und Isolde                       | N                                      | Opernhaus   | 10                               | EP  |
| Salome                                   | WA                                     | Opernhaus   | 6                                | EP  |
| Capriccio                                | N                                      | Opernhaus   | 8                                | KP  |
| Maskenball (ballo di maschera)           | WA                                     | Opernhaus   | 5                                | EP  |
| Samson und Dalila                        | N                                      | Opernhaus   | 11                               | EP  |
| Butterfly                                | N                                      | Opernhaus   | 12                               | EP  |
| Die Zauberflöte                          | N                                      | Opernhaus   | 21                               | EP  |
| Der Wildschütz oder die Stimme d. Natur  | N                                      | Opernhaus   | 13                               | EP  |
| Oedipus Rex - Stabat mater               | N                                      | Opernhaus   | 7                                | EP  |
| Cäcilia Wolkenburg                       | -                                      | Opernhaus   | 26                               | GS  |
| Diverse Gastspiele Opernhaus             | -                                      | Opernhaus   | 11                               | GS  |
| Diverse Einzelveranstaltungen Opernhaus  | -                                      | Opernhaus   | 5                                | EP  |
| Das geheime Königreich                   | WA                                     | Yakulthalle | 22                               | EP  |
| Ali Baba und die vierzig Räuber          | N                                      | Yakulthalle | 16                               | EP  |
| Der König                                | WA                                     | Yakulthalle | 13                               | EP  |
| Sid, die Schlange, die singen wollte     | WA                                     | Yakulthalle | 16                               | EP  |
| Sganerell                                | WA                                     | Yakulthalle | 9                                | EP  |
| Dirigent und Komponist - Theatergemeinde | N                                      | Opernfoyer  | 1                                | EP  |
| Diverse Einzelveranstaltungen Opernfoyer | -                                      | Opernfoyer  | 4                                | EP  |
| Sonstige Veranstaltungen Musiktheater    | -                                      | -           | 9                                | EP  |
|  |  |             | <b>267</b>                       |   |

Die Oper Köln hat in der Spielzeit 2008/09 insgesamt acht Premieren zur Aufführung gebracht; davon sieben im Opernhaus und eine in der Kinderoper. Hinzu kamen acht Wiederaufnahmen im Opernhaus und vier Wiederaufnahmen in der Kinderoper. Im Juni fanden darüber hinaus im Opernhaus die Tanztage mit sechs Aufführungen von drei internationalen Tanzkompagnien (Zürcher Ballett, Szeged Contemporary Dance Company und Ballett Preljocaj) statt, die alle nahezu ausverkauft waren und große Resonanz beim Publikum fanden. Liederabende, Galakonzerte und Matinéen ergänzten das Angebot.

Nach einer kontrovers aufgenommenen, aber stets sehr gut besuchten Neuproduktion der „Zauberflöte“ (Regie: Peer Boysen), mit der die Spielzeit der Oper Köln eröffnet wurde, hatte im November „Madama Butterfly“ Premiere. Mit dieser Produktion präsentierte sich der in Köln vor allem als Ring-Ausstatter bekannte Bühnen- und Kostümbildern Patrick Kinmonth erstmalig als Regisseur. Alle Vorstellungen dieser von der Presse hoch gelobten und vom Publikum stark nachgefragten Produktion waren innerhalb kürzester Zeit ausverkauft. Der Oper Köln gelang es, in den festgelegten Spielplan noch zwei Zusatzvorstellungen anzusetzen, um die überwältigende Nachfrage nach Karten befriedigen zu können.

Als dritte Premiere der Spielzeit 2008/09 präsentierte die Oper Köln den Operndoppelabend „Stabat mater/Oedipus rex“. Die ursprünglich geplante Uraufführung von „Adrianas Fall“ von Marc-Aurel Floros konnte krankheitsbedingt nicht realisiert werden. Kurzfristig hat sich die Opernleitung für eine szenische Einrichtung von Strawinskys Opernatorium „Oedipus rex“ sowie des „Stabat mater“ von Pergolesi entschieden. Trotz der kurzen Vorbereitungszeit ist dem hauseigenen künstlerischen Team eine bemerkenswerte Arbeit gelungen. Die Anzahl der Besucher dieser Produktion lag über den ursprünglichen Erwartungen. Sowohl die Übernahme von Albert Lortzings komischer Oper „Der Wildschütz oder Die Stimme der Natur“ in der Regie von Nigel Lowery (Staatsoper Stuttgart) als auch die Neuinszenierung von „Tristan und Isolde“ in der Regie des Bregenzer Festspielintendanten David Pountney konnten leider nicht die Erwartungen von Publikum und Presse erfüllen. Nach der Premiere von „Tristan und Isolde“ gelang es jedoch der Opernleitung, die Hauptpartien dieser Oper kurzfristig mit international bekannten Solisten umzusetzen und somit in den Folgevorstellungen einen großen Teil des Publikums zumindest musikalisch zu überzeugen.

Die Ereignisse in der Oper waren für mehrere Wochen im Wesentlichen von den Diskussionen um die Produktion „Samson et Dalila“ (Regie: Tilman Knabe) geprägt. Die im Vorfeld der Premiere geäußerte Kritik an der Arbeit von Regisseur Tilman Knabe erwies sich am Abend der umjubelten Premiere als unbegründet. Auch die Berichterstattung in den Medien war, als die Öffentlichkeit sich ein Bild von der Inszenierung machen und eine eigene Meinung bilden konnte, durchweg positiv. Die Inszenierung erwies sich als konsequente und nachvollziehbare Umsetzung des biblischen Stoffes in das heutige Gazagebiet. Der Kölner Oper war es mit dieser Produktion gelungen, sich dem Publikum als Ort lebendigen Musiktheaters zu präsentieren.

Die letzte Neuproduktion der Spielzeit, „Capriccio“ von Richard Strauss, entstand als Koproduktion mit dem berühmten Edinburgh International Festival und wurde von Christian von Götz in Szene gesetzt. Die Produktion wurde sowohl in Edinburgh, wo sie bereits im August/September 2008 zu sehen war als auch bei der Premiere in Köln mit großem Beifall aufgenommen.

Bei den acht Wiederaufnahmen im Opernhaus soll besonders auf die Wiederaufnahme der „Katja Kabanova“ von Leoš Janáček hingewiesen werden, einer Übernahme von der Oper Antwerpen, die vom Kölner *Ring*-Regisseur Robert Carsen in einer eindrucksvollen Inszenierung von hoher ästhetischer Kraft auf die Bühne gebracht wurde. Sowohl „Hänsel und Gretel“ (Regie: Jürgen Rose) aus der Spielzeit 2004/05 als auch „Die Fledermaus“ (Regie: Helmuth Lohner), die in der Spielzeit 2002/03 erfolgreich Premiere feierte und bereits in der vierten Wiederaufnahme zu sehen war, wurden mit anhaltender Begeisterung aufgenommen.

Die Kinderoper konnte mit einer Premiere („Ali Baba und die vierzig Räuber“ von Luigi Cherubini in der Regie von Eike Ecker) und vier Wiederaufnahmen wieder ein breites Repertoire für die jüngsten Opernbesucher anbieten. Mit Ende der Spielzeit 2008/09 wurde die als Yakult-Halle bekannte Spielstätte der Kinderoper abgebaut, um das Foyer des Opernhauses seiner eigentlichen Bestimmung und Funktion zurückführen zu können. Als neue Spielstätte wurde inzwischen das Alte Pfandhaus in der Kölner Südstadt etabliert.

| Titel                                  | Neuinsz. (N)/<br>Wieder-<br>aufn. (WA) | Spielstätte    | Anzahl der<br>Vorstel-<br>lungen | Eigenpro-<br>duktion (EP)/<br>Gastspiel (GS) |
|--|--|----------------|----------------------------------|--|
| <b>Inszenierungen des Tanztheaters</b> |  |                |                                  |  |
| Day Evening Night Dawn Pretty ugly     | N                                      | Schlosserei    | 2                                | GS   |
| Two Pears                              | N                                      | Schauspielhaus | 10                               | GS   |
| Ratten fangen                          | WA                                     | Sonstige       | 5                                | GS   |
|  |  |                | <b>17</b>                        |  |

Die Spielzeit 2008/2009 war die vierte und letzte Spielzeit der Tanzcompany pretty ugly tanz köln an den Bühnen Köln. Mit „Ratten fangen!“, der ersten Neuproduktion der Spielzeit 2007/08, nahm pretty ugly tanz köln erneut das Programm für Kinder auf. Das Kinderballett in der Choreografie von Flavia Tabarini, langjährige Tänzerin der Company, erfreute sich bei allen Vorstellungen in der Schlosserei des Schauspiel Köln eines großen Publikumszuspruchs. Mit „Day Evening Night Dawn“ hatten einzelne Mitglieder des Tanzensembles die Möglichkeit, sich mit eigenen Choreographien dem Publikum zu präsentieren.

Am 1. März 2009 hat sich pretty ugly tanz köln nach 50 Monaten, 14 Premieren und 146 Vorstellungen vom Kölner Publikum mit „Two pears“, der letzten von Amanda Miller in Köln entstandenen Choreografie verabschiedet. Bei dem Crossover-Projekt mit dem Schauspiel Köln („60 years“) waren die Tänzerinnen und Tänzer zum letzten Mal auf der Bühne des Schauspielhauses zu sehen. Der Wegfall der Sparte Tanz bei den Bühnen Köln hinterlässt ein großes Loch in der Tanzlandschaft Kölns.

Das seit Jahren bei den Kölner Bühnen eingerichtete Referat Theater und Schulen dient als Kontaktstelle der Bühnen für Schulen und pädagogische Institutionen. Lehrer, Erzieher und Schüler haben die Möglichkeit, Informationen zum Spielplan, Beratung bei der Planung von Projektwochen und Theaterprojekten, Hilfestellung bei der altersgerechten Auswahl von Stücken, bei Kartenbestellungen und der Organisation von Vorstellungsbesuchen zu erhalten. Neben diesem Beratungsangebot richtet das Refe-

rat eigene Veranstaltungen aus, die sich speziell an Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene wenden. In der Spielzeit 2008/2009 wurden rd. 245 solcher Veranstaltungen durchgeführt.

#### 4. Die wirtschaftliche Lage der Bühnen im Geschäftsjahr 2008/2009

##### a) Leistungsdaten

Die von den Bühnen in der Spielzeit 2008/2009 realisierten Inszenierungen erbrachten folgende Leistungsdaten:

| Spielstätte               | angebotene Plätze <sup>1</sup> | Veranstaltungen am Standort | Besucher max.  | Besucher Ist   | Auslastung   | Erlöse Kartenverk. |
|---------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|--------------|--------------------|
|                           |                                |                             |                |                | %            | TEUR               |
| Opernhaus                 | 1.308                          | 135                         | 177.469        | 135.069        | 76,11        | 5.064              |
| Eigenproduktionen         |                                | 37                          | 48.418         | 45.178         | 93,31        |                    |
| Gastspiele                |                                | 5                           | 5.712          | 3.492          | 61,13        |                    |
| Einzelveranstaltungen     |                                | 177                         | 231.599        | 183.739        | 79,33        |                    |
| Opernhaus-Foyer           | 72                             | 1                           | 40             | 38             | 95,00        | 4                  |
| Eigenprod./ Gastspiele    |                                | 4                           | 320            | 281            | 87,81        |                    |
| Einzelveranstaltungen     |                                | 5                           | 360            | 319            | 88,61        |                    |
| Yakulthalle               | 130                            | 76                          | 9.880          | 9.348          | 94,62        | 69                 |
| Eigenproduktionen         |                                | 0                           | 0              | 0              | .            |                    |
| Einzelveranstaltungen     |                                | 76                          | 9.880          | 9.348          | 94,62        |                    |
| Sonstige Spielstätten     | 82                             | 7                           | 575            | 544            | 94,61        | 11                 |
| Eigenproduktionen         |                                | 7                           | 575            | 544            | 94,61        |                    |
| Fremdveranstaltungen      | 730                            | 2                           | 1.460          | 609            | 41,71        | 0                  |
|                           |                                | 2                           | 1.460          | 609            | 41,71        |                    |
| <b>Summe Musiktheater</b> | <b>2.323</b>                   | <b>267</b>                  | <b>243.874</b> | <b>194.559</b> | <b>79,78</b> | <b>5.148</b>       |

<sup>1</sup> ermittelt als Durchschnitt der dem Publikum für die einzelnen Vorstellungen maximal angebotenen Plätze

| Spielstätte                      | angebotene Plätze <sup>1</sup> | Veranstaltungen am Standort | Besucher max.  | Besucher Ist   | Auslastung   | Erlöse Kartenverk.<br>TEUR |
|----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|--------------|----------------------------|
|                                  |                                |                             |                |                | %            |                            |
| <b>Übertrag Musiktheater</b>     | <b>2.323</b>                   | <b>267</b>                  | <b>243.874</b> | <b>194.559</b> | <b>79,78</b> | <b>5.148</b>               |
| Schauspielhaus                   |                                |                             |                |                |              |                            |
| Eigenproduktionen                |                                | 151                         | 106.870        | 69.690         | 65,21        |                            |
| Gastspiele                       |                                | 2                           | 1.255          | 838            | 66,77        |                            |
| Einzelveranstaltungen            |                                | 5                           | 3.863          | 1.439          | 37,25        |                            |
|                                  | 709                            | 158                         | 111.988        | 71.967         | 64,26        | 788                        |
| Schlosserei                      |                                |                             |                |                |              |                            |
| Eigenproduktionen                |                                | 35                          | 4.592          | 3.793          | 82,60        |                            |
| Gastspiele                       |                                | 21                          | 2.795          | 2.231          | 79,82        |                            |
| Einzelveranstaltungen            |                                | 0                           | 0              | 0              | .            |                            |
|                                  | 132                            | 56                          | 7.387          | 6.024          | 81,55        | 46                         |
| Halle Kalk                       |                                |                             |                |                |              |                            |
| Eigen- (Ko-)produktionen         |                                | 80                          | 17.296         | 14.449         | 83,54        |                            |
| Gastspiele                       |                                | 9                           | 1.820          | 1.264          | 69,45        |                            |
|                                  | 215                            | 89                          | 19.116         | 15.713         | 82,20        | 129                        |
| Sonstige Spielstätten            |                                |                             |                |                |              |                            |
| Eigenproduktionen                |                                | 40                          | 4.216          | 3.464          | 82,16        |                            |
|                                  | 105                            | 40                          | 4.216          | 3.464          | 82,16        | 28                         |
| Fremdveranstaltungen             |                                |                             |                |                |              |                            |
|                                  | 750                            | 9                           | 6.747          | 5.596          | 82,94        | 0                          |
|                                  |                                | 9                           | 6.747          | 5.596          | 82,94        | 0                          |
| <b>Summe Sprechtheater</b>       | <b>1.911</b>                   | <b>352</b>                  | <b>149.454</b> | <b>102.764</b> | <b>68,76</b> | <b>991</b>                 |
| Schauspielh./Schloss./Sonstige   |                                |                             |                |                |              |                            |
| Eigenproduktionen                |                                | 17                          | 8.520          | 5.012          | 58,83        |                            |
|                                  | 501                            | 17                          | 8.520          | 5.012          | 58,83        | 53                         |
| <b>Summe Tanztheater</b>         | <b>501</b>                     | <b>17</b>                   | <b>8.520</b>   | <b>5.012</b>   | <b>58,83</b> | <b>53</b>                  |
| Abgrenzungen                     |                                |                             |                |                |              | <b>28</b>                  |
| Theatercard                      |                                |                             |                |                |              | <b>165</b>                 |
| <b>Summe gesamt</b>              | <b>4.735</b>                   | <b>636</b>                  | <b>401.848</b> | <b>302.335</b> | <b>75,24</b> | <b>6.385</b>               |
| Theaterpädagogik                 |                                |                             |                |                |              |                            |
| Stückeführungen                  |                                | 59                          |                | 1.530          |              |                            |
| Schülerworkshops                 |                                | 21                          |                | 490            |              |                            |
| Lehrerworkshops / -fortbildungen |                                | 85                          |                | 2.170          |              |                            |
| Führungen                        |                                | 80                          |                | 2.400          |              |                            |
| <b>Summe Theaterpädagogik</b>    |                                | <b>245</b>                  |                | <b>6.590</b>   |              |                            |
| <b>Summe Theater gesamt</b>      |                                | <b>881</b>                  |                | <b>308.925</b> |              |                            |

<sup>1</sup> ermittelt als Durchschnitt der dem Publikum für die einzelnen Vorstellungen maximal angebotenen Plätze

<sup>2</sup> Veranstaltungen der Theaterpädagogik ohne Einnahmen

Der Datenvergleich (ohne Theaterpädagogik) der Spielzeit 2008/2009 mit dem Vorjahr zeigt, dass sich die Zahl der Veranstaltungen (im Vorjahr 660) im Verlauf der Spielzeit 2008/2009 insgesamt um 24 bzw. 3,6% reduziert hat. Dieser Rückgang entfällt mit 14 Veranstaltungen auf das Musiktheater sowie mit 12 Veranstaltungen auf das Tanztheater, während die Zahl der Veranstaltungen im Bereich des Sprechtheaters um 2 leicht anstieg.

Die Zahl der insgesamt angebotenen Plätze entwickelte sich in der Spielzeit 2008/2009 mit 7.739 bzw. 1,9% ebenfalls leicht rückläufig. Da demgegenüber der Rückgang der Besucherzahl mit 9.138 (2,9%) etwas höher ausfiel, verschlechterte sich die Auslastung gegenüber der Spielzeit 2007/2008 insgesamt geringfügig um 0,8%.

Die Analyse zeigt, dass die Besucherentwicklung in den einzelnen Sparten leicht unterschiedlich ausgefallen ist. Während die Besucherzahl im Musiktheater um 3.771 bzw. 1,9% zurückging, war im Schauspiel ein Rückgang von 2.470 bzw. 2,4% Besuchern festzustellen. Das Tanztheater verzeichnete im Produktionsjahr 2008/2009 2.897 bzw. 36,6% deutlich weniger Besucher als im Vorjahr.

Der Besucherrückgang im Musiktheater entfiel mit 7.609 Besuchern (-5,0%) auf Eigenproduktionen, während die Besucherzahl im Bereich der auf Gastspiele um 2.136 bzw. (+5,0%) und bei den sonstigen Veranstaltungen um 1.702 (+63,5%) zunahm. Die Auslastung im Musiktheater gegenüber dem Vorjahr veränderte sich nur marginal (-0,06%).

Im Schauspiel entfiel der Rückgang der Besucher mit 1.818 (-29,6%) auf Gastspiele sowie mit 2.781 (-28,3%) auf sonstige Veranstaltungen. Dagegen verzeichneten die Eigenproduktionen einen Besucherzuwachs von 2.129 bzw. 2,4%. Die Auslastungsquote im Schauspiel verschlechterte sich dabei geringfügig um 1,1%.

Das Tanztheater erreichte mit seinen Aufführungen nur noch eine Auslastungsquote von 58,8% (im Vorjahr 74,8%).

Die durchschnittliche Einnahme je Besucher erhöhte sich in der Spielzeit 2008/2009 von EUR 20,79 im Vorjahr auf EUR 21,12 (+1,6%). Der durchschnittliche Betriebskostenzuschuss der Stadt je Besucher lag mit EUR 167,16 um EUR 22,18 bzw. 15,3% deutlich über dem Vorjahreswert von EUR 144,98.

## **b) Ertragslage / Budgetvergleich**

Gegenüber dem Vorjahr, welches mit einem Jahresüberschuss von TEUR 27 abschloss, konnte in der Spielzeit 2008/2009 ein Jahresüberschuss in Höhe von TEUR 887 erzielt werden, wohingegen im Wirtschaftsplan noch von einem Defizit von TEUR 1.120 ausgegangen worden war.

Die Analyse dieses Ergebnisses zeigt, dass sich der Gewinn unter betriebswirtschaftlichen Kriterien aus einem wieder positiven Betriebsergebnis in Höhe von TEUR 697 (im Vorjahr TEUR -436), einem negativen Investitionsergebnis von TEUR 389 (im Vorjahr TEUR -302), einem positiven Finanzergebnis von TEUR 240 (im Vorjahr TEUR +405) sowie einem positiven neutralen Ergebnis von TEUR 339 (im Vorjahr TEUR +360) zusammensetzt. Im Überblick stellt sich die Ertragslage der Bühnen im Wirtschaftsjahr 2008/2009 wie folgt dar, wobei den Ist-Daten zum einen die Planansätze des vom Rat der Stadt Köln in seiner Sitzung am 28.8.2008 beschlossenen Wirtschaftsplans und zum anderen die Vorjahresdaten gegenübergestellt sind:

|   | Ertragslage |       | Vgl. mit Wirtschaftsplan |            |       | Vgl. mit Vorjahr |            |        |
|---|-------------|-------|--------------------------|------------|-------|------------------|------------|--------|
|   | Wj. 08/09   |       | Plan                     | Abweichung |       | Ist              | Abweichung |        |
|   | TEUR        | %     | TEUR                     | TEUR       | %     | TEUR             | TEUR       | %      |
| Erlöse  |             |       |                          |            |       |                  |            |        |
| Kartenverkauf Eigenveranstaltungen                              | 6.384       | 10,8  | 6.750                    | -366       | -5,4  | 6.475            | -91        | -1,4   |
| Kartenverkauf Fremdveranstaltungen                              | 178         | 0,3   | 0                        | +178       | .     | 167              | +11        | +6,6   |
| sonstige Bereiche Spielbetrieb                                  | 409         | 0,7   | 400                      | +9         | +2,3  | 322              | +87        | +27,0  |
| Bestandsveränd.unfert. Produktionen                             | -1          | 0,0   | 0                        | -1         | .     | 11               | -12        | -109,1 |
| sonstige betriebliche Erträge<br>(ohne Betriebskostenzuschüsse) | 562         | 0,9   | 518                      | +44        | +8,5  | 1.492            | -930       | -62,3  |
| Eigenleistung   | 7.532       | 12,7  | 7.668                    | -136       | -1,8  | 8.467            | -935       | -11,0  |
| sonstige betriebliche Erträge                                   |             |       |                          |            |       |                  |            |        |
| Betriebskostenzuschuss Stadt Köln                               | 50.538      | 85,4  | 50.538                   | +0         | +0,0  | 45.158           | +5.380     | +11,9  |
| Betriebskostenzuschuss Land                                     | 1.093       | 1,8   | 1.067                    | +26        | +2,4  | 1.067            | +26        | +2,4   |
| betriebliche Erträge  | 59.163      | 100,0 | 59.273                   | -110       | -0,2  | 54.692           | +4.471     | +8,2   |
| Material-/ Leistungsaufwand                                     | -14.941     | -25,3 | -14.364                  | +577       | +4,0  | -14.071          | +870       | +6,2   |
| Personalaufwand   | -35.613     | -60,2 | -37.025                  | -1.412     | -3,8  | -34.066          | +1.547     | +4,5   |
| Kosten Gebäudebewirtschaftung <sup>1</sup>                      | -3.485      | -5,9  | -4.164                   | -679       | -16,3 | -3.256           | +229       | +7,0   |
| Verwaltungsaufwendungen   | -3.369      | -5,7  | -3.894                   | -525       | -13,5 | -2.712           | +657       | +24,2  |
| Übertrag:   | -57.408     | -97,0 | -59.447                  | -2.039     | -3,4  | -54.105          | 3.303      | +6,1   |

<sup>1</sup> Ohne Gebäudeversicherungen, enthalten in den Verwaltungsaufwendungen

|  | Ertragslage  |            | Vgl. mit Wirtschaftsplan |               |               | Vgl. mit Vorjahr |               |        |
|--|--------------|------------|--------------------------|---------------|---------------|------------------|---------------|--------|
|  | Wj. 08/09    |            | Plan                     | Abweichung    |               | Ist              | Abweichung    |        |
|  | TEUR         | %          | TEUR                     | TEUR          | %             | TEUR             | TEUR          | %      |
| Übertrag:  | -57.408      | -97,0      | -59.447                  | -2.039        | -3,4          | -54.105          | +3.303        | +6,1   |
| Werbung, Öffentlichkeitsarbeit                                   | -1.031       | -1,7       | -860                     | +171          | +19,9         | -976             | +55           | +5,6   |
| übrige   | -27          | 0,0        | -24                      | +3            | +12,5         | -47              | -20           | -42,6  |
| betriebliche Aufwendungen  | -58.466      | -98,8      | -60.331                  | -1.865        | -3,1          | -55.128          | +3.338        | +6,1   |
| <b>Betriebsergebnis</b>  | 697          | 1,2        | -1.058                   | +1.755        | +165,9        | -436             | +1.133        | -259,9 |
| Investitionszuschüsse  | 0            | 0,0        | 0                        | +0            | .             | 0                | +0            | .      |
| Erträge / Verluste aus Anlagenabgängen                           | -2           | 0,0        | 0                        | -2            | .             | -24              | +22           | -91,7  |
| Erträge Auflösung Sonderposten<br>für Investitionszuschüsse      | 1.659        | 2,8        | 1.710                    | -51           | +3,0          | 1.693            | -34           | -2,0   |
| planmäßige Abschreibungen  | -2.046       | -3,5       | -1.970                   | +76           | +3,9          | -1.971           | +75           | +3,8   |
| Aufwendungen Zuführung Sonderposten<br>für Investitionszuschüsse | 0            | 0,0        | 0                        | +0            | .             | 0                | +0            | .      |
| <b>Investitionsergebnis</b>                                      | -389         | -0,7       | -260                     | -129          | -49,6         | -302             | -87           | +28,8  |
| <b>Finanzergebnis</b>  | 240          | 0,4        | 198                      | +42           | -21,2         | 405              | -165          | -40,7  |
| <b>Neutrales Ergebnis</b>  | 339          | 0,6        | 0                        | +339          | .             | 360              | -21           | -5,8   |
| <b>Jahresüberschuss</b>  | <b>887</b>   | <b>1,5</b> | <b>-1.120</b>            | <b>+2.007</b> | <b>+179,2</b> | <b>27</b>        | <b>+860</b>   | .      |
| Entnahmen aus Gewinnrücklagen                                    | 1.183        | 2,0        | 1.120                    | +63           | -5,6          | 300              | -883          | -294,3 |
| <b>Bilanzgewinn</b>  | <b>2.070</b> | <b>3,5</b> | <b>0</b>                 | <b>+2.070</b> | .             | <b>327</b>       | <b>+1.743</b> | .      |

Eine Analyse des Betriebsergebnisses zeigt im Rahmen des Soll-Ist-Vergleichs, dass der zunächst geplante Verlust mit der Erwirtschaftung des positiven Betriebsergebnisses nicht nur vollständig vermieden, sondern sogar um TEUR 1.755 unterschritten werden konnte. Da bei den betrieblichen Erträgen der Planansatz in Höhe von TEUR 59.273 durch die tatsächlich erzielten Erträge (TEUR 59.163) nicht ganz erreicht werden konnte, ist die Verbesserung des Betriebsergebnisses ausschließlich auf den Rückgang geplanter Kostenansätze zurückzuführen. So konnten vor allem im Bereich der Personalkosten mit TEUR 1.412, der Gebäudebewirtschaftung mit TEUR 679, den Verwaltungskostenerstattungen mit TEUR 335 und den sonstigen Verwaltungskosten mit TEUR 453 deutliche Einsparungen gegenüber den Planansätzen realisiert werden. Dagegen sind Kostensteigerungen vor allem bei den Kosten der Opernbespielung durch das Gürzenich-Orchester (TEUR 126), bei den sonstigen bezogenen Leistungen (TEUR 593), den Personalnebenkosten (TEUR 144) sowie bei den Kosten für Werbung und Öffentlichkeitsarbeit (TEUR 171) eingetreten.

Im Vergleich mit dem Vorjahr lagen die betrieblichen Erträge um insgesamt TEUR 4.471 bzw. 8,2% über dem Vorjahreswert. Dies ist vor allem auf den deutlichen Anstieg des städtischen Betriebskostenzuschusses (TEUR + 5.380) zurückzuführen, dem allerdings auch Einbußen vor allem bei den sonstigen betrieblichen Erträgen in Höhe von TEUR 930 als Folge deutlich gesunkener Projekt- und Kostenzuschüsse gegenüberstanden. Da die betrieblichen Aufwendungen gegenüber dem Geschäftsjahr 2007/2008 um TEUR 3.338 bzw. 6,1% stiegen und damit den Ertragszuwachs unterschritten, fiel das Betriebsergebnis 2008/2009 mit TEUR 697 positiv aus und verbesserte sich im Periodenvergleich um TEUR 1.133 bzw. 260,0% gegenüber dem Vorjahr. Die Kostenzuwächse entfielen dabei vor allem auf die Bereiche Material- und Leistungsbezug (TEUR +870 bzw. +6,2%), Personalaufwand (TEUR +1.547 bzw. +4,5%), Kosten der Gebäudebewirtschaftung (TEUR +229 bzw. 7,0%) sowie Mieten und Pachten (TEUR +633 bzw. +128,1%) - vor allem als Folge der ersten Mietaufwendungen für die Interimspieltätten der Oper.

Mit rd. 60,2% (im Vorjahr 62,3%) bezogen auf die Summe der betrieblichen Erträge der Bühnen bilden die laufenden Personalkosten unverändert den größten Aufwandsposten. Im Wirtschaftsjahr 2008/2009 setzten sich diese Kosten wie folgt zusammen:

|   | 2008 /<br>2009 <sup>1</sup> | zum Vgl.<br>Vorjahr |
|---|-----------------------------|---------------------|
|   | TEUR                        | TEUR                |
| Löhne und Gehälter, Beamtenbezüge               | 25.677                      | 24.292              |
| soziale Abgaben                                 | 4.762                       | 4.655               |
| Aufwendungen für Altersversorgung               | 2.058                       | 1.987               |
| Aufwendungen für Unterstützung                  | 317                         | 434                 |
| Personalkosten der festangestellten Mitarbeiter | 32.814                      | 31.368              |
| Gagenkräfte (einschließlich Sozialabgaben)      | 2.799                       | 2.698               |
|   | 35.613                      | 34.066              |

<sup>1</sup> Der in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesene Personalaufwand in Höhe von TEUR 35.632 (i.Vj. TEUR 34.207) umfasst zusätzlich noch außerordentliche Personalkosten in Höhe von TEUR 19 (i.Vj. TEUR 141).

Die Personalstatistik weist für die festangestellten Mitarbeiter für das Wirtschaftsjahr 2008/2009 folgende Daten aus:

|                           | 30.11.08 | 28.02.09 | 31.05.09 | 31.08.09 | Jahres-<br>durch-<br>schnitt | Zum Vergleich<br>internes Budget<br>2008/2009 |
|---------------------------|----------|----------|----------|----------|------------------------------|---|
| <b>Besetzte Stellen</b>   |          |          |          |          |                              |   |
| Beschäftigte nach TVöD    | 354,65   | 357,08   | 359,23   | 358,03   | 357,25                       | 401,00  |
| künstlerische Angestellte | 239,51   | 236,00   | 238,60   | 251,68   | 241,45                       | 252,00  |
| Beamte                    | 14,24    | 13,24    | 12,70    | 12,70    | 13,22                        | 15,00   |
| Auszubildende             | 27,00    | 27,00    | 27,00    | 27,00    | 27,00                        | 25,00   |
|                           | 635,40   | 633,32   | 637,53   | 649,41   | 638,92                       | 693,00  |
| zum Vergleich Vorjahr     | (623,34) | (622,14) | (619,07) | (638,01) | (625,64)                     | (690,00)                                      |
| <b>Beschäftigte</b>       |          |          |          |          |                              |   |
| Beschäftigte nach TVöD    | 396      | 401      | 403      | 403      | 400,75                       |   |
| künstlerische Angestellte | 251      | 247      | 249      | 262      | 252,25                       |   |
| Beamte                    | 16       | 15       | 14       | 14       | 14,75                        |   |
| Auszubildende             | 27       | 27       | 27       | 27       | 27,00                        |   |
|                           | 690      | 690      | 693      | 706      | 694,75                       |   |
| zum Vergleich Vorjahr     | (678)    | (678)    | (679)    | (691)    | (681,50)                     |   |

Die Personalkosten insgesamt sind gegenüber dem Vorjahr nochmals gestiegen. Hier haben sich vor allem die Kosten der festangestellten Mitarbeiter um rd. TEUR 1.446 bzw. 4,6% erhöht, was im Wesentlichen auf den Anstieg der Mitarbeiteranzahl um rd. 2% sowie die zum 1.1.2009 wirksame weitere Tarifierhöhung um 2,8% zuzüglich einer Einmalzahlung von EUR 225,00 je Mitarbeiter zurückzuführen ist. Auch die Kosten im Zusammenhang mit dem Einsatz von Gagenkräften stiegen um TEUR 101 bzw. 3,7%.

Im Rahmen des Investitionsergebnisses wurden von den Bühnen in 2008/2009 keine Investitionszuschüsse vereinnahmt. Da der passive Sonderposten entsprechend den Abschreibungen auf die in den Vorjahren bezuschussten bzw. von der Stadt zum 1.9.2000 übertragenen Anlagegüter kontinuierlich ertragswirksam aufgelöst wird, wird das Jahresergebnis hier im Wesentlichen nur mit den Abschreibungsbeträgen auf nicht bezuschusste Anlageinvestitionen belastet.

Im Wirtschaftsjahr 2008/2009 standen ausreichend liquide Mittel zur Verfügung, so dass keine Kredite in Anspruch genommen und Fremdkapitalzinsen aufgewendet werden mussten. Kurzzeitige Liquiditätsüberschüsse konnten zinsgünstig angelegt werden, so dass gegenüber dem Vorjahr ein – wenn auch vermindertes - positives Finanzergebnis erreicht werden konnte.

Das neutrale Ergebnis wird im Wesentlichen geprägt von Erträgen aus der Auflösung von Rückstellungen für entfallene Beihilfeverpflichtungen (TEUR 147), Leistungsabrechnungen (TEUR 92) und sonstige Risiken (TEUR 145) sowie Rückzahlungen der Stadtverwaltung für in Vorjahren überzahlte Personal-

kosten (TEUR 109). Diesen stehen periodenfremde Kosten (TEUR 135) sowie sonstige neutrale Aufwendungen und Erträge (per Saldo TEUR -19) gegenüber.

### c) Vermögens- und Finanzlage

Die Vermögenslage der Bühnen stellt sich an den beiden Bilanzstichtagen zusammengefasst wie folgt dar:

|  | 31.08.2009    |              | 31.08.2008    |              | Veränderung |             |
|--|---------------|--------------|---------------|--------------|-------------|-------------|
|  | TEUR          | %            | TEUR          | %            | TEUR        | %           |
| <b>Vermögen</b>                                  |               |              |               |              |             |             |
| Anlagevermögen                                   | 45.616        | 71,0         | 43.131        | 67,1         | +2.485      | +5,8        |
| Forderungen u. sonstige Vermögensgegenstände     | 5.665         | 8,7          | 6.267         | 9,8          | -602        | -9,6        |
| Lang- und mittelfristig gebundene Vermögenswerte | 51.281        | 79,7         | 49.398        | 76,9         | +1.883      | +3,8        |
| Vorräte  | 2.790         | 4,3          | 2.740         | 4,3          | +50         | +1,8        |
| Forderungen u. sonstige Vermögensgegenstände     | 1.751         | 2,7          | 2.638         | 4,1          | -887        | -33,6       |
| Flüssige Mittel / kurzfristige Wertpapiere       | 8.298         | 12,9         | 9.118         | 14,2         | -820        | -9,0        |
| Kurzfristig gebundene Vermögenswerte             | 12.839        | 20,0         | 14.496        | 22,6         | -1.657      | -11,4       |
| Rechnungsabgrenzungsposten                       | 162           | 0,3          | 378           | 0,6          | -216        | -57,1       |
| <b>Vermögen insgesamt</b>                        | <b>64.282</b> | <b>100,0</b> | <b>64.272</b> | <b>100,0</b> | <b>+10</b>  | <b>+0,0</b> |
| <b>Kapital</b>                                   |               |              |               |              |             |             |
| Stammkapital                                     | 50            | 0,1          | 50            | 0,1          | +0          | +0,0        |
| Gewinnrücklagen                                  | 4.919         | 7,7          | 5.775         | 9,0          | -856        | -14,8       |
| Bilanzgewinn                                     | 2.070         | 3,2          | 327           | 0,5          | +1.743      | +533,0      |
| Eigenkapital                                     | 7.039         | 11,0         | 6.152         | 9,6          | +887        | +14,4       |
| Sonderposten Investitionszuschüsse               | 37.325        | 58,0         | 38.984        | 60,7         | -1.659      | -4,3        |
| Sonderposten                                     | 37.325        | 58,0         | 38.984        | 60,7         | -1.659      | -4,3        |
| Pensionsrückstellungen                           | 3.346         | 5,2          | 3.283         | 5,1          | +63         | +1,9        |
| Sonstige Rückstellungen                          | 3.396         | 5,3          | 3.394         | 5,3          | +2          | +0,1        |
| Lang- und mittelfristiges Fremdkapital           | 6.742         | 10,5         | 6.677         | 10,4         | +65         | +1,0        |
| Sonstige Rückstellungen                          | 3.124         | 4,9          | 2.843         | 4,4          | +281        | +9,9        |
| Verbindlichkeiten                                | 3.880         | 6,0          | 2.158         | 3,4          | +1.722      | +79,8       |
| Kurzfristiges Fremdkapital                       | 7.004         | 10,9         | 5.001         | 7,8          | +2.003      | +40,1       |
| Rechnungsabgrenzungsposten                       | 6.172         | 9,6          | 7.458         | 11,6         | -1.286      | -17,2       |
| <b>Kapital insgesamt</b>                         | <b>64.282</b> | <b>100,0</b> | <b>64.272</b> | <b>100,0</b> | <b>+10</b>  | <b>+0,0</b> |

Die Analyse der Vermögenslage ergibt auf den Stichtag 31.8.2009 eine Eigenkapitalquote<sup>1</sup> von 69,0% (zum 31.8.2008 70,2%), einen Verschuldungsgrad<sup>2</sup> von 21,4% (zum 31.8.2008 18,2%) sowie einen Anlagendeckungsgrad<sup>3</sup> von 97,3% (zum 31.8.2007 104,6%). Diese günstige Bilanzstruktur stellt sich

<sup>1</sup> Eigenkapital einschließlich Sonderposten / Vermögen

<sup>2</sup> Rückstellungen + Verbindlichkeiten / Vermögen

<sup>3</sup> Eigenkapital einschließlich Sonderposten / Anlagevermögen

allerdings nur dann ein, wenn der passive Sonderposten für Investitionszuschüsse zu Analysezwecken dem Eigenkapital zugerechnet wird. Die Investitionsquote<sup>4</sup> lag im Wirtschaftsjahr 2008/2009 (unter Berücksichtigung der relativ hohen Buchwerte der Immobilien in Höhe von rd. TEUR 42.074) bei 10,5% (im Vorjahr 7,9%).

Änderungen im Bestand der wichtigsten technischen Anlagen der Bühnen waren im Wirtschaftsjahr 2008/2009 - nicht zuletzt aufgrund der zur Sanierung der Oper und des Neubaus des Schauspielhauses ergangenen Ratsentscheidungen - nicht zu verzeichnen. Die genutzten Anlagen und Geräte waren im Wesentlichen einsatzbereit und verfügbar, wenngleich vor allem die elektronische Obermaschinenrie im Schauspielhaus nach wie vor dringenden Sanierungsbedarf aufwies.

An Mitteln aus dem städtischen Verwaltungs- und Vermögenshaushalt standen den Bühnen im Wirtschaftsjahr 2008/2009 gemäß Ratsbeschluss vom 28.8.2008 TEUR 50.538, und damit TEUR 5.380 bzw. 11,9% mehr als im Vorjahr (TEUR 45.158) zur Verfügung. Die städtischen Mittel wurden in voller Höhe als Zuschuss zum Ausgleich des geplanten Betriebsverlustes verwendet.

Der Vergleich der liquiden Mittelbestände an den beiden Bilanzstichtagen 31.8.2008 und 31.8.2009 ergibt insgesamt eine Verminderung des Finanzmittelfonds um TEUR 820, die aus folgenden Quellen resultiert:

|  | 2008/2009 | Vorjahr |
|--|-----------|---------|
|  | TEUR      | TEUR    |
| Jahresüberschuss   | 887       | 27      |
| Abschreibungen auf Anlagevermögen (+)  | 2.046     | 1.971   |
| Buchgewinne (-)/Buchverluste (+)<br>aus dem Verkauf von Anlagevermögen       | 2         | 24      |
| Erträge aus der Auflösung des Sonderpostens<br>für Investitionszuschüsse (-) | -1.659    | -1.693  |
| Zunahme (+) der langfristigen Personalrückstellungen                         | 65        | 116     |
| Zunahme (-) / Abnahme (+) der Aktiva   | 1.656     | 758     |
| Zunahme (-) / Abnahme (+) der Passiva  | 717       | 1.315   |
| Cashflow aus laufender Geschäftstätigkeit                                    | 3.714     | 2.518   |
| Auszahlungen für Investitionen in das Anlagevermögen                         | -4.534    | -3.411  |
| Cashflow aus Investitionstätigkeit   | -4.534    | -3.411  |
| Cashflow aus Finanzierungstätigkeit  | 0         | 0       |
| Zahlungswirksame Veränderung des Finanzmittelfonds                           | -820      | -893    |

<sup>4</sup> Investitionen / Buchwert Anlagevermögen zum Bilanzstichtag

## **5. Prüfungsfeststellungen nach § 53 des Haushaltsgrundsätzegesetzes im Rahmen der Vorjahresprüfung (1.9.2007 – 31.8.2008)**

Die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft BDO Deutsche Warentreuhand AG, Köln, hat auf der Grundlage des Auftrags der Betriebsleitung der Bühnen vom 17.11.2008 mit Zustimmung der Gemeindeprüfungsanstalt Nordrhein-Westfalen den Jahresabschluss der Bühnen unter Einbeziehung der Buchführung und des Lageberichts für das Geschäftsjahr 1.9.2007 bis 31.8.2008 geprüft. Der Prüfungsauftrag umfasste nach § 106 Abs.1 GO NRW in entsprechender Anwendung des § 53 Abs.1 Nr. 1 und 2 HGrG auch die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung und die Berichterstattung über wirtschaftlich bedeutsame Sachverhalte.

Die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung führte im Fragenkreis 2 (Aufbau- und ablauforganisatorische Grundlagen) zu Beanstandungen in Form fehlender, zentral verfügbarer Unterlagen zur Ablauforganisation. Die Betriebsleitung hatte die Feststellungen bereits in den Vorjahren zur Kenntnis genommen, konnte aber den von den Prüfern ausgesprochen Empfehlungen zur Erstellung eines entsprechenden Organisationshandbuches personalbedingt noch nicht nachkommen.

## **II. VORAUSSICHTLICHE ENTWICKLUNG DER BÜHNEN / RISIKEN DER KÜNFTIGEN ENTWICKLUNG**

Der im Wirtschaftsjahr 2008/2009 erzielte Jahresüberschuss in Höhe von TEUR 887 führte zu einer weiteren Stärkung des Eigenkapitals der Bühnen, das zum Bilanzstichtag 31.8.2009 mit TEUR 7.039 ausgewiesen wird.

Auf der Grundlage der Auswertungen der Finanzbuchhaltung für das 1. Quartal des Wirtschaftsjahres 2009/2010 verläuft die wirtschaftliche Entwicklung der Bühnen im Rahmen des vom Rat der Stadt Köln am 30.6.2009 genehmigten Wirtschaftsplanes für 2009/2010 plangemäß. Dieser Wirtschaftsplan weist folgende Eckdaten aus:

|  | Wj. 09/10 |
|--|-----------|
|  | TEUR      |
| Erlöse aus Kartenverkäufen / Spielbetrieb            | 7.475     |
| sonstige Erträge (ohne Betriebskostenzuschuss Stadt) | 3.626     |
|  | 11.101    |
| Materialaufwendungen                                 | 15.850    |
| Personalaufwendungen                                 | 36.850    |
| Abschreibungen                                       | 2.000     |
| sonstige Aufwendungen                                | 9.591     |
| Planergebnis Bühnen vor Betriebskostenzuschuss       | -53.190   |
| Betriebskostenzuschuss                               | 52.700    |
| geplanter Jahresverlust                              | 490       |

Der erwartete Jahresverlust soll in Höhe von TEUR 250 durch Auflösung von Gewinnrücklagen sowie in Höhe von TEUR 240 durch Übernahme der Tariflohnsteigerung 2010 durch die Kämmerei der Stadt Köln ausgeglichen werden.

Die weitere wirtschaftliche Entwicklung der Bühnen hängt damit maßgeblich von der konkreten Ertragslage in der laufenden Spielzeit 2009/2010 und der Bezuschussung in den Folgejahren ab. In diesem Zusammenhang wurden mit Ratsbeschluss vom 10.2.2009 zunächst die Eintrittspreise der Oper in den teureren Platzgruppen 1-3 moderat erhöht. Vor dem Hintergrund des unverändert hohen Anteils der Personalkosten am Gesamtkostenvolumen der Bühnen und der in diese Kosten eingeflossenen Tarifierhöhung 2008 / 2009 wird auch in den Folgejahren von einem Mittelbedarf in einer Größenordnung auszugehen sein, wie er sich im Wirtschaftsplan 2009/2010 niedergeschlagen hat, wobei aber zu berücksichtigen ist, dass im Ergebnis dieser Spielzeit erstmals umfangreiche Mieten für die Interims-spielstätten in Höhe von rd. TEUR 1.413 budgetiert sind. Im Bereich der sonstigen Sachaufwendungen werden - nicht zuletzt mit Blick auf die notwendige Generalsanierung - Einsparungen insbesondere bei den Ausgaben für Bauunterhaltung realisiert und nur noch die dringendsten Maßnahmen durchgeführt.

Problematisch könnte sich hier auswirken, dass die Stadt im Vorfeld der Umsetzung eines geplanten Sparkonzepts und einer damit verbundenen möglichen Kürzung des Betriebskostenzuschusses 2009/2010 bereits ab Januar 2010 damit begonnen hat, die monatlichen Zuschussbeträge deutlich zu reduzieren. Sollten lediglich die gekürzten, gleichmäßigen Abschlagszahlungen auf den Betriebskostenzuschuss der Monate Januar bis März weiterhin zur Auszahlung kommen, würde sich auf der Grundlage der Plandaten ein um rd. TEUR 5.900 höherer Jahresverlust der Bühnen einstellen. Gleichzeitig würde es zu einer massiven Anspannung der Liquiditätslage der Bühnen kommen. Ein entsprechender Ratsbeschluss liegt den Kürzungen im Zeitpunkt der Abfassung dieses Lageberichts noch nicht zugrunde.

Im Zusammenhang mit der Notwendigkeit einer Sanierung hatte der Rat der Stadt Köln auf der Grundlage einer Machbarkeitsstudie die Verwaltung beauftragt, verschiedene Lösungsvarianten für eine solche Generalsanierung bzw. einen Neubau der Bühnen zu prüfen, da der schlechte bauliche Zustand des 1957 fertig gestellten und seit 1989 unter Denkmalschutz stehenden Opernhauses zum Handeln zwang. Im Februar 2006 folgte die Entscheidung der Verwaltung für den Neubau des Schauspiels bei Erhaltung der Oper.

In seiner Sitzung am 22.6.2006 befasste sich der Rat der Stadt Köln zunächst mit dem Planungsauftrag zur Sanierung des denkmalgeschützten Opernhauses und zum Neubau eines Schauspielhauses. Mit großer Mehrheit wurde beschlossen, zu diesem Zweck einen städtebaulichen Architekturwettbewerb auszuloben. Am 15.11.2006 wurde zudem die Bildung eines Unterausschusses „Opernquartier“ vom Rat beschlossen, der die Sanierung der Oper und den Neubau des Schauspielhauses begleiten soll. Die Stadtverwaltung verspricht sich dabei von dem Großprojekt eine städtebauliche und architektonische Aufwertung des Offenbachplatzes. Dies soll durch eine Verlagerung des Schauspielhauses vom jetzigen Standort an die Stelle der direkt an der Nord-Süd-Fahrt gelegenen Opernterrassen geschehen. Auch der Betrieb der Bühnen sollte nach Vollendung des Projektes effizienter werden - vor allem durch die Zusammenführung von Produktions- und Spielstätten an einem Ort. Zudem sollen die strukturellen und sicherheitstechnischen Mängel des Opernhauses beseitigt werden. Während der Sanierungs- und Bauarbeiten soll der Spielbetrieb in verschiedenen InterimsSpielstätten weiterlaufen.

Die Kosten für das Gesamtprojekt konnten zunächst nur geschätzt werden. In der Sitzung vom 8.11.2007 beschloss der Rat für die in diesem Kostenansatz enthaltenen Planungs- und Baukosten deshalb ein Kostenbudget von maximal 230 Mio. Euro. Des Weiteren veranlasste der Rat in dieser Sitzung die Durchführung des städtebaulichen und architektonischen Realisierungswettbewerbs zur Sanierung der Oper und zum Neubau des Schauspielhauses seitens der Bühnen. Die Verwaltung wurde beauftragt, nach Abschluss des Wettbewerbs einen externen Kostenrechner einzusetzen, der planungs- und baubegleitend die limitierten Bruttobaukosten von 230 Mio. Euro sichern sollte.

Dem Ratsbeschluss folgend, wurde im ersten Halbjahr 2008 ein architektonischer Realisierungswettbewerb für die Kölner Bühnen durchgeführt. Am 26./27.6.2008 wurde vom Preisgericht des Realisierungswettbewerbs aus den 31 eingereichten Arbeiten internationaler Teilnehmer die Arbeit des Architekturbüros JSWD – Jaspert Steffens Watrin Drehsen (Köln) und Atelier d'architecture Chaix & Morel + Associés (Paris) mit dem 1. Preis ausgezeichnet. Der Siegerentwurf sieht ein solitäres Gebäude vor, das Schauspiel, Studiobühne und Kinderoper auf sieben Geschossen vereint. Das Operngebäude soll in Zukunft wieder frei stehen. An der südlichen Seite des Opernhauses soll ein neuer Platz entstehen,

der in östlicher Richtung vom neuen Schauspielhaus abgeschlossen sein wird. Das neue Produktionszentrum sollte zunächst unterhalb dieses neuen Platzes errichtet werden und Tageslicht durch einen eigenen Hof erhalten.

In der Ratssitzung vom 28.8.2008 beauftragte der Rat die Betriebsleitung der Bühnen mit der Entwurfsplanung für das Gesamtprojekt und legte fest, dass mit der Objektplanung der erste Preisträger des Realisierungswettbewerbs zu beauftragen sei. In Kenntnis der geschätzten Kosten für die Realisierung des Wettbewerbentwurfs von 273,4 Mio. Euro verpflichtete der Rat die Objektplaner, die Einhaltung des vorgegebenen Kostenbudgets nachzuweisen. Für Planung, Projektsteuerung und Projektleitung bis zum eigentlichen Baubeschluss gab der Rat eine erste Tranche des Gesamtbudgets in Höhe von 19,6 Mio. Euro frei, die von den Bühnen über Kreditaufnahmen zwischenfinanziert werden sollte. Die Finanzierung der Gesamtmaßnahme sollte unter Berücksichtigung der Bauzeitinsen bei einem limitierten Investitionsbudget von 230 Mio. Euro (ohne Kosten der Interimplösung) seitens der Bühnen über Kommunalkredite erfolgen, die infolge von Zwischenfinanzierungen erst 2013 im Rahmen der Gesamtfinanzierung des Projekts eine städtische Zuschusserhöhung erforderlich machen würden. Der Rat beauftragte die Verwaltung, die Entwurfsplanung einschließlich der geprüften Kostenberechnung zur Beschlussfassung über die Projektrealisierung (Baubeschluss) vorzulegen.

In der Ratssitzung vom 28.8.2008 beauftragte der Rat die Betriebsleitung der Bühnen gleichzeitig, für die geplante Bauphase (1.4.2010 – 31.12.2013) Mietverträge zur Unterbringung des Schauspiels in der Expo XXI am Gladbacher-Wall in der Kölner Innenstadt sowie zur Unterbringung der Oper im Palladium, Köln-Mühlheim, abzuschließen. Des Weiteren sollten von den Bühnen für die Interimsphase zusätzliche Flächen zur Unterbringung von Produktions- und Verwaltungseinheiten angemietet werden. Diesem Beschluss waren Analysen der Bühnen vorausgegangen, eine stadteigene Immobilie im Hinblick auf eine zentralisierende Interimplösung für die Oper und das Schauspiel umzubauen bzw. neu zu errichten. Die vertiefte Betrachtung der Standorte Staatenhaus und Eifelwall in Köln führten zu Kostenschätzungen von 33 Mio. Euro (Staatenhaus) bzw. 56 Mio. Euro (Eifelwall). Die Verwaltung teilte daraufhin dem Unterausschuss Opernquartier und dem Betriebsausschuss Bühnen mit, dass dem Rat bei diesen Kosten der Beschluss einer Interimplösung in keiner der beiden Immobilien empfohlen werden könne.

Dementsprechend wurden für die Ersatzspielstätten Gladbacher Wall bzw. Palladium Mietverträge im Oktober 2008 bzw. Januar 2009 abgeschlossen, zum 1. August 2009 bzw. 1. April 2010 folgen die Anmietungen einer Interimsplatzstätte der Kinderoper sowie von Lagerhallen in der Nähe des Palladiums. Für die Gesamtkosten der Interimsplatzstätten wurde in der Ratssitzung vom 28.8.2008 ein Budgetrahmen von 19,0 Mio. Euro festgelegt. Die für die Jahre 2008/2009 budgetierten Kosten in Höhe

von TEUR 488,6 sollten aus Eigenmitteln der Bühnen durch Entnahme aus der zweckgebundenen Gewinnrücklage bestritten werden. Im Jahresabschluss 2008/2009 wurde dementsprechend in Höhe der nachgewiesenen Kosten von TEUR 433 die zugehörige Gewinnrücklage gemindert. Die für die Jahre 2010 ff. zum Ausgleich dieser Kosten erforderliche Erhöhung des Betriebskostenzuschusses soll 2010/2011 zur Hälfte aus der vorgesehenen Erhöhung des städtischen Kulturetats finanziert werden. Auch 2012/2013 soll der Zuschussmehrbedarf auf diese Weise gedeckt werden, sofern eine entsprechende Erhöhung des Kulturetats in diesen Jahren erfolgt.

Im Juni 2009 ergaben neue Kostenschätzungen auf der Grundlage des Wettbewerbsentwurfs einen erheblichen Kostenanstieg. So sollten die Herstellungskosten des Gesamtprojekts infolge einer Ausweitung des Raumbedarfs sowie einer zwischenzeitlichen Erhöhung des Kubaturpreises mit rd. 355 Mio. Euro (Bruttobaukosten) den zunächst vorgegeben Kostendeckel um nahezu 54% überschreiten. Der frühere Oberbürgermeister der Stadt Köln berichtete nach Bekanntwerden der neuen Kostenschätzungen am 7.7.2009 dem Stadtvorstand und verfügte umgehend einen Planungsstopp. In der Folgezeit wurden nochmals – mit Ausnahme eines vollständigen Neubaus des gesamten Ensembles - die ursprünglich diskutierten Sanierungs- und Neubauvarianten untersucht.

In seiner Sitzung am 17./18. Dezember 2009 hat sich der Rat der Stadt Köln für den Neubau des Schauspielhauses und für die Sanierung der Oper entschieden. Damit folgte der Rat der Vorlage der Verwaltung, die eine abgespeckte Version des ursprünglichen Siegerentwurfes für das Opernquartier vorsieht. Entgegen der ursprünglichen Planung sieht diese Version nun keinen Orchesterproberaum in der sanierten Oper und auch keinen Ballettsaal mehr vor. Im Neubau des Schauspielhauses soll auf die Einrichtung einer Gastronomie sowie einer Probephöhne verzichtet werden. Um die Kosten für Neubau und Sanierung zu reduzieren, kann auch das gewünschte Produktionszentrum am Offenbachplatz nicht gebaut werden. Stattdessen sollen nun die Werkstätten der Bühnen Köln in einer bereits angemieteten Immobilie saniert werden. Die Abteilungen Kostüm, Maske und Requisite sollen auch weiterhin im sanierten Opernhaus und im Neubau des Schauspielhauses untergebracht werden. Der Rat hat in seiner Sitzung zur Kenntnis genommen, dass die Architekten und der externe Kostenprüfer die Baukosten für die Realisierung dieser Variante mit rd. 289,7 Mio. Euro zuzüglich 12,9 Mio. Euro für Zusatzmaßnahmen (Sanierung Produktionszentrum, Orchesterproberäume u.a.) eingeschätzt haben. Vor diesem Hintergrund hat er die Bruttobaukosten der Realisierung des Vorentwurfs und der Sanierungs-, Neubau- und Optimierungsmaßnahmen insgesamt auf 295 Mio. Euro (Preisstand II/2009) begrenzt. Den Bühnen wurde aufgegeben, die Einhaltung dieser Kostenbegrenzung sicherzustellen. Die bis zum Baubeschluss für Planung, Projektsteuerung und Projektleitung benötigten 24,6 Mio. Euro werden im Wirtschaftsplan der Bühnen veranschlagt und durch Kreditaufnahme vorfinanziert. Die Finanzierung der Gesamtmaßnahme unter Einschluss der Bauzeitinsen (ohne Kosten der Interimspielstätten) soll sei-

tens der Bühnen über Kommunalkredite erfolgen und ab 2014 über eine Zuschusserhöhung der Bühnen abgedeckt werden. Für den Baubeschluss ist dem Rat die erarbeitete Entwurfsplanung einschließlich geprüfter Kostenberechnung vorzulegen.

Im Nachgang zu dieser Ratsentscheidung hat sich zwischenzeitlich eine Bürgerinitiative zusammengefunden, die im Rahmen eines Bürgerbegehrens gemäß § 26 der Gemeindeordnung NRW den Beschluss zum Neubau des Schauspielhauses zu Fall bringen und stattdessen eine Sanierung des Schauspielhauses durchsetzen will.

Im Rahmen der kurzfristigen Investitionsplanung für das Wirtschaftsjahr 2009/2010 sind diverse Investitionen in technische Anlagen und Maschinen mit Anschaffungskosten von TEUR 290 vorgesehen worden, darüber hinaus aber vor allem die weiteren Projektkosten der Generalsanierung Oper und des Neubaus Schauspielhaus in Höhe von TEUR 19.600 sowie die Kosten der Umbau- und Einbaumaßnahmen in den Interimspielstätten in Höhe von TEUR 2.750 angesetzt worden. Die Finanzierung der Investitionsvorhaben soll mit TEUR 290 über den Betriebskostenzuschuss des Wirtschaftsjahres 2009/2010 sowie in Höhe von TEUR 22.350 über Kreditaufnahmen abgedeckt werden.

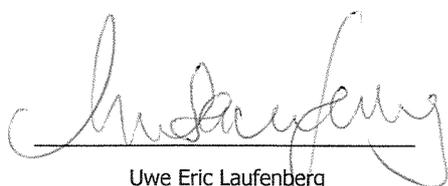
Die Einrichtung des für die Bühnen gemäß § 10 Abs.1 EigVO NRW erforderlichen Risikofrüherkennungssystems ist im Zeitpunkt der Abfassung dieses Lageberichts abgeschlossen. Ein auf die speziellen Belange der Bühnen zugeschnittenes Handbuch zum Risiko-/Chancenmanagement liegt vor, die Verantwortlichen und deren Aufgaben zur Erfassung und Kommunikation der Risiken und Chancen sind bestimmt. Zum 31.12.2009 wurde eine nach externen, leistungswirtschaftlichen, finanzwirtschaftlichen und internen Risiken differenzierte Risikoinventur mit qualitativer Bewertung durchgeführt, deren Auswertung bis zur Abfassung dieses Lageberichts noch nicht abgeschlossen ist. Für die einzelnen Risiken sind - sofern möglich - Frühindikatoren sowie Maßnahmen zur Risikovermeidung oder -reduzierung definiert. Die Pflege des Risiko- / Chancenmanagementsystems sowie die Auswertung der Risikoinventur erfolgen mittels einer speziellen RCM-Software. Die bereits laufend erzeugten Auswertungen, wie z.B. Produktionsberichte, Kostenstellenberichte, Finanz- und Liquiditätsberichte, können mit dem aktuellen Risikobericht zu einem zeitnahen, umfassenden Berichtswesen ausgebaut werden. Mit der Einrichtung eines solchen Informationssystems soll dann sichergestellt sein, dass mögliche Risiken und Chancen an die jeweiligen Entscheidungsträger der Bühnen rechtzeitig kommuniziert werden, um wirtschaftlichen, technischen und organisatorischen Fehlentwicklungen frühzeitig entgegenwirken zu können.

Der Vertrag mit dem Geschäftsführer und 1. Betriebsleiter der Bühnen, Herr Peter F. Raddatz, wurde auf dessen Wunsch hin vorzeitig zum 31.8.2009 aufgelöst, da Herr Raddatz zum 1.9.2009 zur Opernstiftung Berlin gewechselt ist. Mit Ratsbeschluss vom 30.6.2009 wurde Herr Patrick Wasserbauer ab

dem 1.9.2009 zum Geschäftsführenden Direktor sowie zum Mitglied der Betriebsleitung der Bühnen bestellt.

Im Übrigen waren Vorgänge von besonderer Bedeutung, die nach Schluss des Wirtschaftsjahres 2008/2009, aber vor Abfassung dieses Lageberichts eingetreten sind, nicht zu verzeichnen.

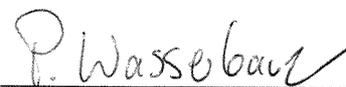
Köln, den 12. Februar 2010



Uwe Eric Laufenberg  
Intendant der Oper



Karin Beier  
Intendantin des Schauspiels



Patrick Wasserbauer  
Geschäftsführender Direktor

## BESTÄTIGUNGSVERMERK DES ABSCHLUSSPRÜFERS

---

Wir haben den Jahresabschluss - bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang - unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Bühnen der Stadt Köln, Köln, die als städtische Einrichtung ohne Rechtspersönlichkeit (eigenbetriebsähnliche Einrichtung) geführt werden, für das Geschäftsjahr vom 1. September 2008 bis zum 31. August 2009 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den Vorschriften der Eigenbetriebsverordnung für das Land Nordrhein-Westfalen und den ergänzenden Bestimmungen der Satzung liegen in der Verantwortung der Betriebsleitung der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 106 GO NRW unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Betriebsleitung sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Satzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar. Köln, 26. Februar 2010

BDO Deutsche Warentreuhand  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

ppa. Wohlfarth  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Schulte-Kellinghaus  
Wirtschaftsprüferin